



En este material encontrarás diferentes actividades con el propósito de iniciar el aprendizaje de la lectura y escritura. Además, descubrirás los diversos usos que puedes darle a tu lengua. Recuerda que ésta sirve cuando la usas.

Tan jinda juntapatan axe apojlen k'intak patanilba t'ok ni atsektan ta tek'e' akene' ni tsik i ni ts'ib, teke axeawiran ni k'entak kache' uk'inkinte ni ts'ib keaxe ai'ben a t'an. K'ajti'in ke at'an uch'emkan jink'in ak'ene'.



AI' BINTE MACHATOJE'  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA



## Libro del adulto Jun taj noja



Empiezo a leer y escribir en mi lengua.  
**Yokot'an del sureste**

Ketek'e ketsike' i kets'ibin tekt'an.  
**Yokot'an tupat k'in**



Empiezo a leer y escribir en mi lengua. **Yokot'an del sureste**

Ketek'e' ketsike' i kets'ibin tekt'an. **Yokot'an tupat k'in**

yokot'an del sureste • chontal de Tabasco • yokot'an del sureste • chontal de Tabasco



Abisu  
U yid+nte u  
pap bich'aj ke it  
iunes, machi  
-ijo  
aj'



## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga

Coordinación técnica  
Bartola May May  
Miguel Ángel Recillas González

Autoría  
Bartola May May  
Celia Méndez Guillermo  
Isaías Hernández Isidro  
Manolo Pérez Salvador  
Margarito de la Cruz Pérez  
Salomé Martínez de la Rosa  
José J. García Reyes  
Elisa Vivas Zúñiga  
Miguel Ángel Recillas González

Adaptación al yokot'an del sureste  
José J. García Reyes

Asesoría técnico-pedagógica  
Miguel Ángel Recillas González

Apoyo técnico  
Maribel Eloisa Hidalgo Morales  
Federico Tenorio Zaldivar  
Juan Pineda Loredo

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Jorge Nava Rodríguez  
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Eliseo Brena Becerril  
Marlik Mariaud Ricárdez

Diseño  
Guadalupe Pacheco Marcos

Diagramación  
Daniel Alejandro Gómez Méndez  
Mario Armando Vázquez Varas

Ilustración  
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía  
Pedro Hiriart y Valencia

Diseño de portada  
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía en portada *Vaso del Escritor*, Chiapas: CONACULTA-INAH-MEX. Reproducción autorizada por el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Yokot'an del sureste. MIBES 1. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y autoras y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Yokot'an del sureste. MIBES 1. Libro del adulto: 978-607-9033-04-0

Impreso en México

Uye'e'uba .....	4
Jinkexe kechen patan .....	5
Patanlo' tajot'omlo' .....	10
Ke k'aba'la .....	16
<b>■ Patan ump'e 1: Ni winkrelo' ajlo'lo' iajnojalo' .....</b>	<b>44</b>
Tsik ump'e 1 .....	46
Tsik chap'e 2 .....	63
Tsik uxp'e 3 .....	80
Ump'e ajuntuchen jinakeni .....	97
<b>■ Patan chap'e 2: Ni winkrelo' ajlo'lo' iajnojalo' ...</b>	<b>100</b>
Tsik ump'e 1 .....	102
Tsik chap'e 2 .....	120
Tsik uxp'e 3 .....	138
Chap'e ajuntuchen jinakeni .....	155



Ni Institutu Nacional ta i'kintik yi'jun taj nojalo' i ni Institutu tani kajlo' tate i'binte yi'jun kaj nojalo' te Tabasku uye'benet kada ajulet umpe' pitsi ch'aojin ajun keaxe akene' tan jinda modulu ke uk'aba' "ketek'e' ketsike' i kets'ibin tekt'an." Yokot'an tupat k'in", keande ajiran t'ok uloto' ni modulu keanlo' teke ts'ibi takene' atsike' iats'ibin ta' t'an keachen t'an.

Deya'i keatek'i ni xemba takene' kexe ke ilbenet t'oko' kache' axeachen ajta kemach atsuksen niakenjun.

K'aubin nijun tajnoja utek'e t'ok "jot'om t'ok ak'ip" k'akene' kache' ak'enelesan ak'ip tachen ts'ib ideya'i axeachen patan t'ok "ke k'aba'la" kada axeakene' uts'ib iajiran ni ch'okts'ib i ni alfabetu yokot'an deya'i utajkinte tucha'tuma taj, kada taj ubijtesan uxp'e patan; tani ump'e taj tapatan ucherkinte patan ni ak'ajti'in tsik te yokot'an i tani cha'tu taj uyute ni ts'ib.

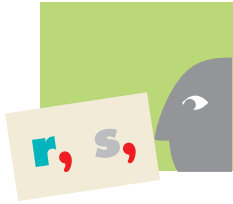
Kada tsik uyute patan t'ok tsik keawo kada ande axeachen i aeki'jin k'in achen t'an o atsike' loke mu' akene' tutam jink'in kuxulet.

Jixuk'a jink'in awoye'aba t'ok aloto' tekinjun, cheme' upete ni tsib kama' uyelbenet ayi'jun i ajun. Che' chich teke jink'in atsike' ni ajunlo', k'ine loke mu' akene' jink'in kuxulet.

**¡Kene k'awi!**  
**¡Wida an tuts'iket pinte', ande awi!**  
**¡Kene iaxe awek'e'!**  
**¡Kene mach awek'e'aba!**



# Jinkexe kechen patan



## Utschenen ni ts'iblo'

Axe te i'binte patanlo' kada axeajiran i aili' ka'amba ni ts'ib axeakene'. Tekeaxe ajiran kache' uk'enките ni nojats'ib i ch'och'okts'ib tani ts'ib.



## Ts'ib tats'iblo

Jinda simbolu ujok'e'et a utsutschenen kache' ugot'inte ni ts'iblo' takene' ats'ibin ni t'anlo' i ni tsiklo' jinawo.



## Tsik tat'anlo'

Badaba axeatsike' nit'anlo' iautschenen kache'an tusu ni ts'ib tate utet'an.



## Ts'ib tat'anlo'

Axete ilbinte autschenen kache' tusu ni ts'iblo tats'ibin t'anlo' tats'ektesan ts'iblo' jinawo awele'.



## Tsik tach'okts'ib

Wida axeachen patan k'a uye'benet kache' asakin iatuse' ni t'anlo' tan ump'e ts'ib.



## **Ts'ib tach'okts'ib**

Badaba axeatek'e' ni ts'ib tani orasionlo' ta ili' ni ak'ajalin, uxe teajne k'in axete ilbinte kache' axeachen tasutun niutaj t'anlo'.



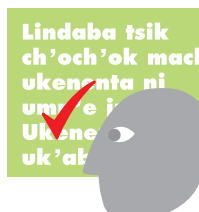
## **Lokeawi sinachen tsik**

Ni patanlo' tajinda ujok'e'et aweik'un o atobenili' jinawi ukenentan ni ts'ib keai'binte, tajin axeachen jinbonolo', seyulo', utem an ts'ib, ubono, tsik t'an o uk'aba' ta tsik o asakben jinulot tajinlo' junlo' keawi jin.



## **Tsik tatsike'**

Wida axeaubin o achen ni tsik t'ok k'en wa'achikin, sijiran mach ukoloba ta'pam tsiki techanum, k'ak'ajti'in jinakeni, k'aten o chen nitsiklo' keawo achen.



## **Jinakeni tani tsik**

Badaba axeachen k'entak patan k'ajiran ni tsektan ak'ajalin mejk'ene tatsik jina tsiki, k'ak'otiket ak'enelesan jinawi anumi k'inlo'.







## **Uk'uachichka tani tsik**

Badaba axeautsuts iran ni tsik keatsiki, utajlo' ke ubijtesan, jin kache' uyelkinte ni ts'aji kada untulo, kache' tusu tama tsik i ni jinbonó(seyulo', simbolú, bonotanjun', p'eljun, i jin anto). Jin axeakene' tani tsik tatsike'.



## **Jinunume kada akene' tsik**

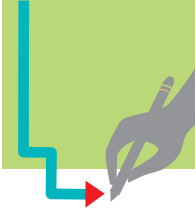
Ni tsektan tajindaba autschenen kache' uxupo (ailben, atobenilben, ap'up'un, apiten konde uyele' o kache ujiranlo' ni winkre keu tsike', ya'anto) ijin o jinlo' kache' uk'enkinte ni tsik tatsike' kachichka.



## **Jinunume tants'ib**

Ni tsektan ta jinda badaba autsutschenen ka'amba ajiran uts ni tsik axe ache' ke uteklenet achen jin mu'uyelkinte i akenentan ump'e kache' uyute keuye'benet kache' axeachen awoye' i atuse' ni tsik tats'ib.





### **Kache kexe kechen ts'ib**

Badaba axeautsuts ili' ni k'ajalinlo' i kache' uxe tetuskinte ta'tsik, tekeaxe a ili ¿konde?, ¿kakosa? i ¿kache'da? Axe aili' kama'an tani tsik asaki i jinubijtesbinte.



### **Ts'ib tatsik**

Badaba axeats'ibin ni tsik kama'an ni k'ajalin i kache' i kache' awek'i jinaweli kache'axe achen ts'ib.



### **Asakin i achenuts ni tsik**

Jink'in atsuksen atsik utsutskenen kejin ats'ibi ukenentan ni k'ajalin keawo a ili', cherkintik ch'ujnan ta'k'ajalin i chektiklo' simach che'jin, sakin i chen techa'num loke jinawo.



### **Uk'uachichka ni tsik**

Badaba axeautsutsjiran ni tsik keatsiki, utajlo' ke ubijtesan, jinkache' uyelkinte ni ts'aji kada untulo, kache' tusu tama tsik i ni jinbonó (seyulo', simbolú, bonotanjun', p'eljun, i jin anto). Jinaxe akene' tani tsik tatsike'.





## **Jinunume kada akene' tsik**

Ni tsektan tajindaba autschenen kache' uxupo (a ilben, atobenilben, ap'up'un, apiten konde uyele' o kache ujiranlo' ni winkre keutsike', i jin anto) i jin o jinlo' kache' uk'enките ni tsik ta ts'ib kachichka.



## **Jun t'okts'iblo**

Jinda simbolu axeapojlen kada anpatan tatsik o ts'ib i uxe uyelbenet kache' achen ni patan t'ok ni jun, ta utsutskene' ni ts'ib jinakeni. T'ok jindalo axeachen t'an i/o ch'ok k'ajalinlo'.



## **Ump'ejun**

Jinda simbolu axeapojlen kada anpatan tatsik o ts'ib i uxe uyelbenet kak'in axeasakin tani ump'ejun jinaxe ak'enelesan tatsik iachen ni patanlo tatsik o tautschenen uk'uachichka i kache' axeachen jinawi tak'entak tsik.



# Patanlo' tajot'omlo

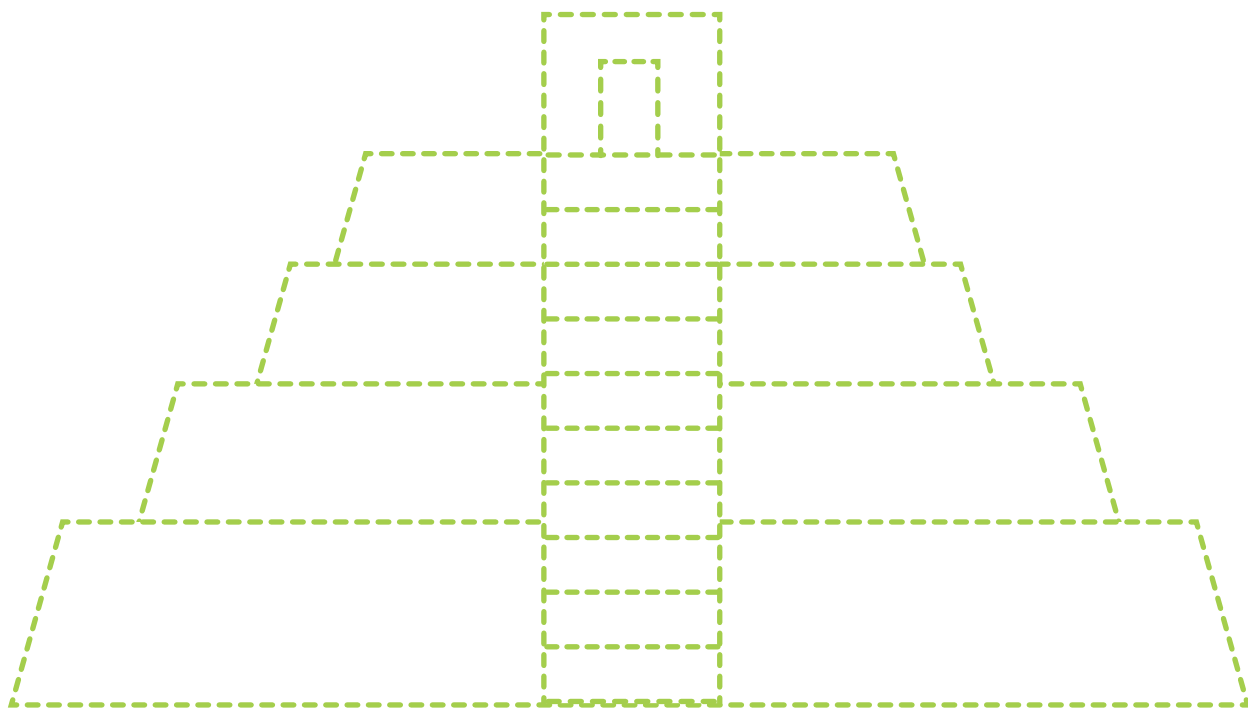
## Ketsektan:

- Kekene' i chen patan t'ok ke k'ib take jot'on ni ts'ib i bono t'ok te'ts'ib.
- Kexe kechen jot'om kama'chich mu'kiran.



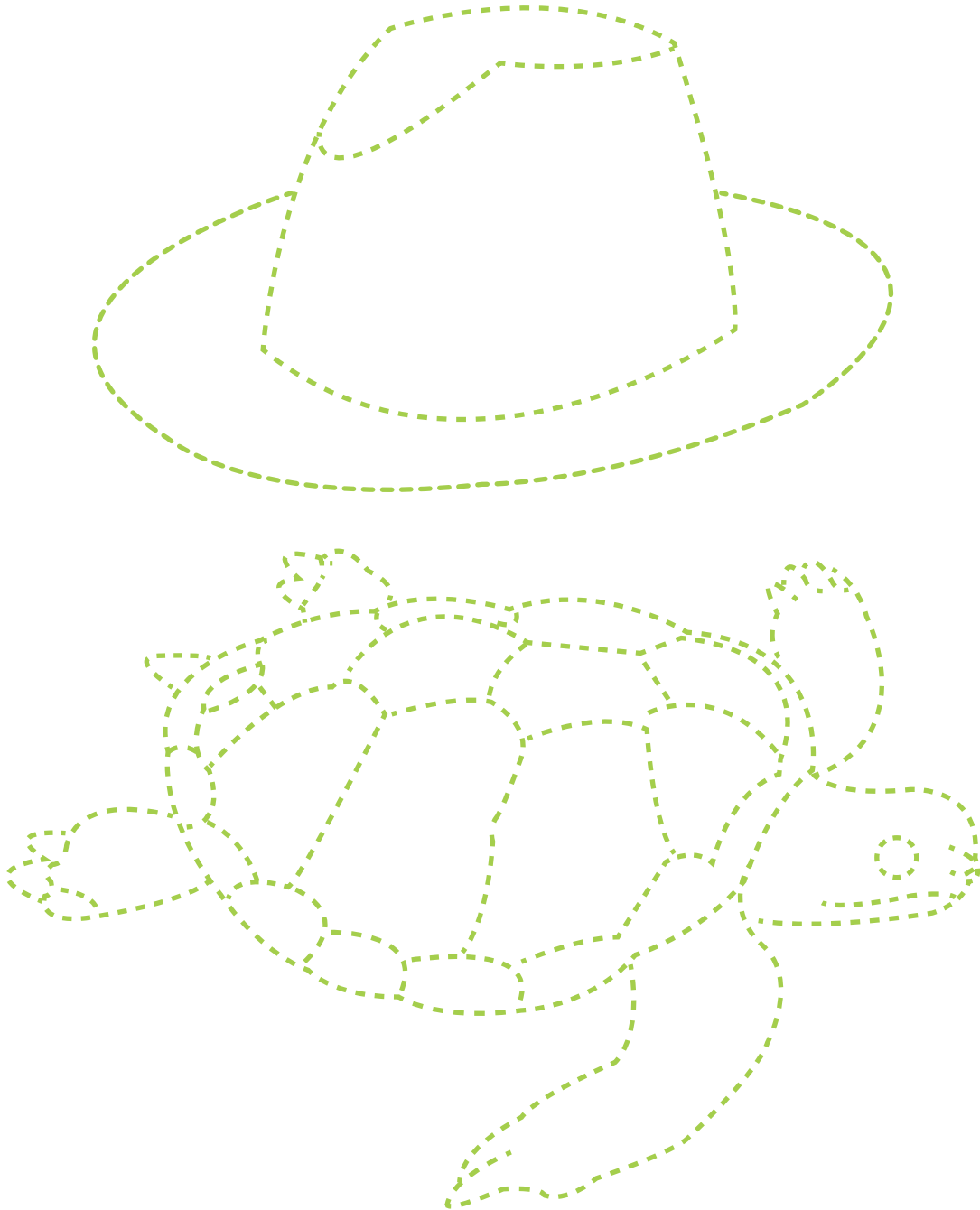
## Patan ump'e 1

**Woyo bitjot'om jin mu'achenen tajiran konde ututs'e.**



## Patan chap'e 2

**Woyo bitjot'om jin mu'achenen tajiran konde ututs'e.**





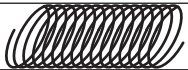
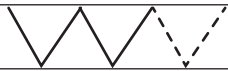
## Patan uxp'e 3

**Chen jinda jot'omlo'. Chenen kache' uyute.**



## Patan chemp'e 4

**Chen jinda jot'omlo'. Chenen kache'uyute.**



## Alfabetu yokot'an

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>Ch</b>	<b>Ch'</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>I</b>	<b>ɪ</b>
<b>a</b>	<b>b</b>	<b>ch</b>	<b>ch'</b>	<b>d</b>	<b>e</b>	<b>i</b>	<b>ɪ</b>

<b>J</b>	<b>K</b>	<b>K'</b>	<b>L</b>	<b>M</b>	<b>N</b>	<b>O</b>	<b>P</b>
<b>j</b>	<b>k</b>	<b>k'</b>	<b>l</b>	<b>m</b>	<b>n</b>	<b>o</b>	<b>p</b>

<b>P'</b>	<b>R</b>	<b>S</b>	<b>T</b>	<b>T'</b>	<b>Ts</b>	<b>Ts'</b>	<b>U</b>
<b>p'</b>	<b>r</b>	<b>s</b>	<b>t</b>	<b>t'</b>	<b>ts</b>	<b>ts'</b>	<b>u</b>

<b>W</b>	<b>X</b>	<b>Y</b>
<b>w</b>	<b>x</b>	<b>y</b>

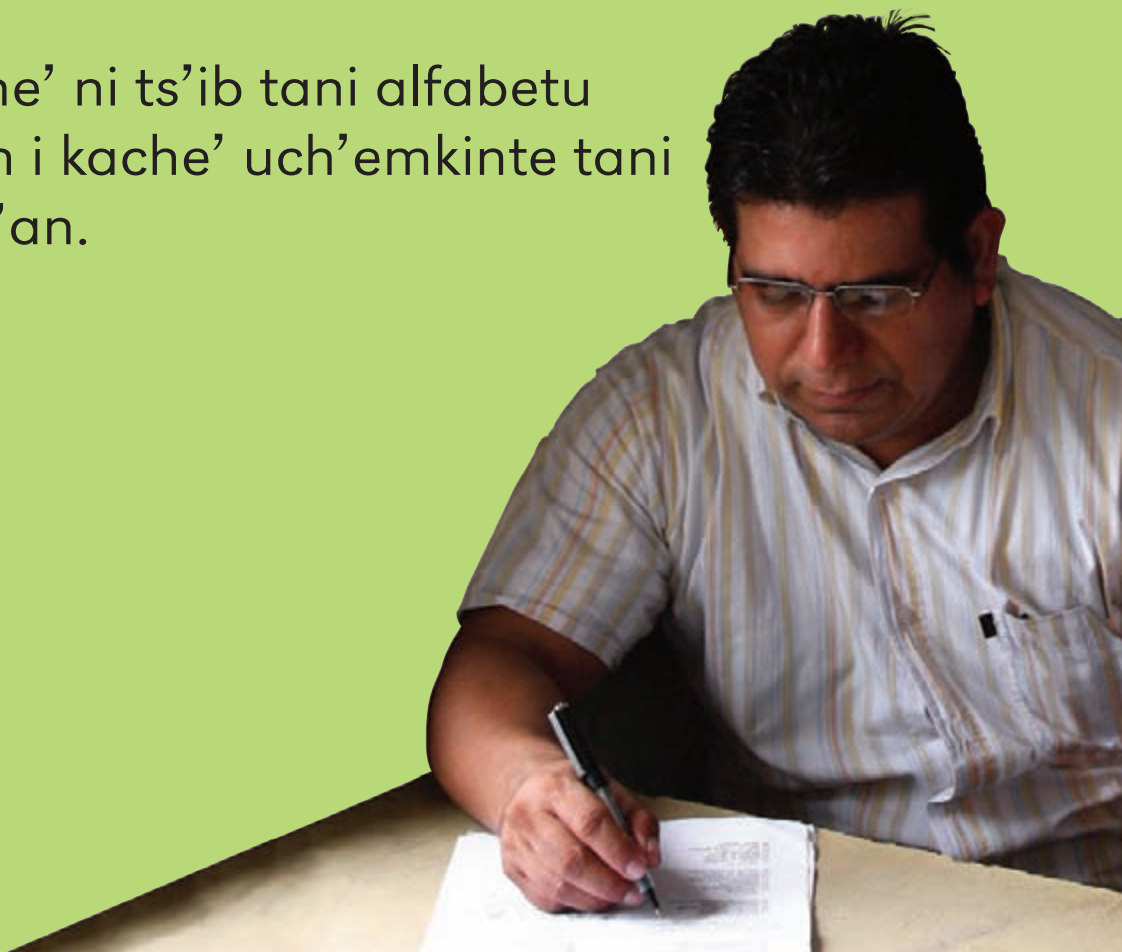




# Ke k'aba'la

## Ketsektan:

- Autsutschenen i achen ni ts'ib take k'aba' tank'en ts'iklo'.
- Axeachen k'entak k'aba'.
- Achenen iats'ibin ni ch'okts'iblo'.
- Utsutschenen kache' uk'enkinte ni nojats'ib tani ch'okts'ib.
- Axeakene' ni ts'ib tani alfabetu yokot'an i kache' uch'emkinte tani ts'ib tat'an.



**ƛi muk' ak'aba' i chen kama'an ts'ibi kada ats'ibintik.**

---

---

---

---

**Ts'ibin ak'aba' kada jot'o i tsiki tok utekle ayi'jun.**

Kande kek'aba' aj: \_\_\_\_\_ .

Ko elbintikon: \_\_\_\_\_ .

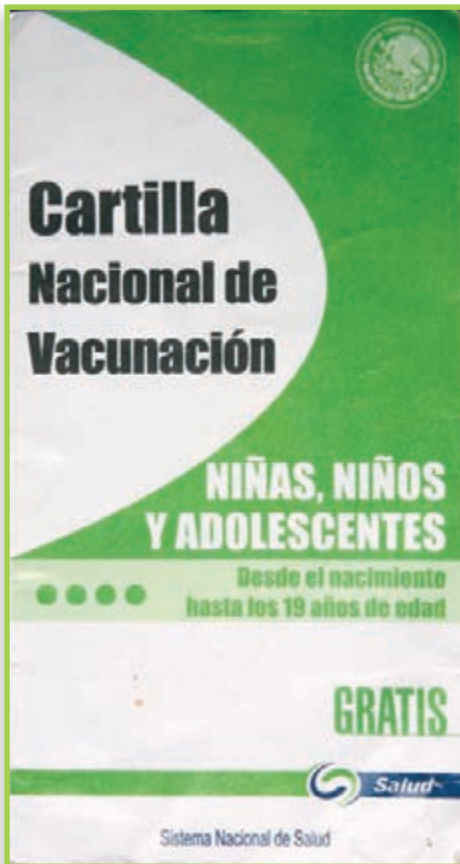
\_\_\_\_\_ kene atsike' iats'ibin te yokot'an.

Ke ayi'jun uk'aba': \_\_\_\_\_ .

**K'ajti'in keak'aba' uxechich tets'ibinte kama'chich  
anupete ajunlo'.**



Meki tan ump'e sirkulu junda jin akinintan i keukinintan ak'aba'.





# ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

REGISTRO CIVIL

CONTROL

Nº 127786

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE TABASCO  
Y COMO OFICIAL 05 DEL REGISTRO CIVIL DE ESTA MUNICIPALIDAD O DELEGACION  
CERTIFICO, SER CIERTO QUE EN EL LIBRO No 02 DEL A OFICIALIA  
DEL REGISTRO CIVIL QUE ES A MI CARGO, EN LA FOJA 558 SE ENCUENTRA ASEN-  
TADA EL ACTA No. 308 LEVANTADA POR EL C. OFICIAL 05 DEL REGISTRO CIVIL  
LIC. ZOILA V. LEON DE RAMOS (FECHA 01 DE JUNIO DE 1994),  
EN LA CUAL SE CONTIENEN LOS SIGUIENTES DATOS:

## ACTA DE NACIMIENTO

NOMBRE LILIANA SOFIA DE LA CRUZ RAMOS  
DIA 07 DE FEBRERO DE 1994 HORA 19:00

FECHA DE NACIMIENTO  
PRESENTADO VIVO ☒ MUERTO ☐ SEXO MASCULINO ☐ FEMENINO ☒  
LUGAR DE NACIMIENTO VILLA TAMULTE DE LAS SABANAS, CENTRO, TABASCO.  
COMPARICION EL PADRE ☐ LA MADRE ☒ AMBOS ☐ PERSONA DISTINTA ☐ REGISTRADO ☐

PADRES  
NOMBRE MARGARITO DE LA CRUZ PEREZ EDAD 20 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA  
NOMBRE DOMITILA RAMOS GARCIA EDAD 19 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA

ABUELOS  
ABUELO PATERNO BALDOMERO DE LA CRUZ SALVADOR NACIONALIDAD MEXICANA  
ABUELA MATERNA SOFIA PEREZ GARCIA NACIONALIDAD MEXICANA  
ABUELO MATERNO LAURO RAMOS GARCIA NACIONALIDAD MEXICANA  
ABUELA MATERNA MARIA DEL CARMEN GARCIA HERRANDEZ NACIONALIDAD MEXICANA

TESTIGOS  
NOMBRE JUAN DE LA CRUZ PEREZ EDAD 27 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA  
NOMBRE ANTONIO GERONIMO MORALES EDAD 50 AÑOS NACIONALIDAD MEXICANA  
N.º DEL CERTIFICADO DE NACIMIENTO 270040594003083

## PERSONA DISTINTA DE LOS PADRES QUE PRESENTA AL REGISTRADO

NOMBRE --- EDAD --- PARIENTES ---

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACION, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTICULO 40-BIS DEL  
CODIGO CIVIL VIGENTE EN EL ESTADO, EN VILLA TAMULTE DE LAS SABANAS  
A LOS 01 DIAS DEL MES DE JUNIO DE 1994.

LA DIRECTORA 05 DEL REGISTRO CIVIL, COYTE.  
LIC. ZOILA V. LEON DE RAMOS.  
NOMBRE --- FIRMA ---



Pr. --- INALIA MORALES  
DEL REGISTRO  
DEL ESTADO CIVIL


ESTE DOCUMENTO NO ES VALIDO SI PRESENTA TACHAS, BORRADURAS, SORDAS, O DE CUALQUIER ALTERNATIVA





**CERTIFICADO DE BAUTISMO**

DANIELA DE LA CRUZ RAMOS

FUE BAUTIZADO Y ASI RENACIO POR EL  
AGUA Y EL ESPIRITU SANTO Y SE UNIO  
A LA IGLESIA, NUEVO PUEBLO DE DIOS.



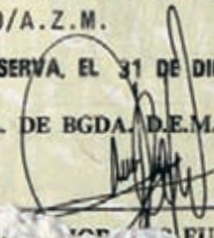
Pidieron el bautismo y se comprometieron a educarlo en  
la fe de sus padres MARGARITO DE LA CRUZ PEREZ  
Y DOMITILA RAMOS GARCIA  
y aceptaron el mismo compromiso sus padrinos:  
ALFONSO MORALES PEREZ Y  
AYDE LUBIA HERNANDEZ GARCIA  
Nació en Villa Tamulté de las Sabanas, Centro Tabasco  
el día 19 de OCTUBRE de 1999  
Se celebró el bautismo en la Comunidad Parroquial de  
San Francisco de Paín, Villa Tamulté de las Sabanas, Centro  
el día 07 de DICIEMBRE del 2003  
Bautizó el Pbro. ENRICO LAZZARONI PELI  
Pbro. Enrico Lazzaroni Peli  
Párroco 



**EJERCITO MEXICANO**  
**30/a. ZONA MILITAR** **SERVICIO MILITAR NACIONAL**

**0162445**

**EL CIUDADANO SOLDADO DEL SERVICIO MILITAR NACIONAL CLASE 79**  
**DE LA CRUZ PEREZ JOSE JUAN**  
**MATRICULA C-3532494 -- CUMPLIO EN DISPONIBILIDAD -----**  
**DE CONFORMIDAD CON EL ART. 15 DE LA LEY DEL SERVICIO MILITAR EN EL**  
**CUARTEL GENERAL 30/A.Z.M.**  
**PASA A LA 1/A RESERVA EL 31 DE DICIEMBRE DE 1998**  
**EL C. GRAL. DE BGDA. D.E.M. DIR. GRAL. S.M.N.**

  
SECRETARIA  
DE LA  
DEFENSA NACIONAL  
30/a. ZONA MILITAR  
COMANDANCIA  
JUN. 10/98 FUENTES  
(5000862)

**T'okut'ekle ayi'jun ts'ektesan jinda patan.**

**Jinda jun tuba aj:**

---

**Kete tan kaj:**

---

**Tuba ni noxi'kaj ta:**

---

**Ts'ibin uk'aba' tani winkrelo' keuchelan kinjun  
t'okande i ta ayi'jun.**

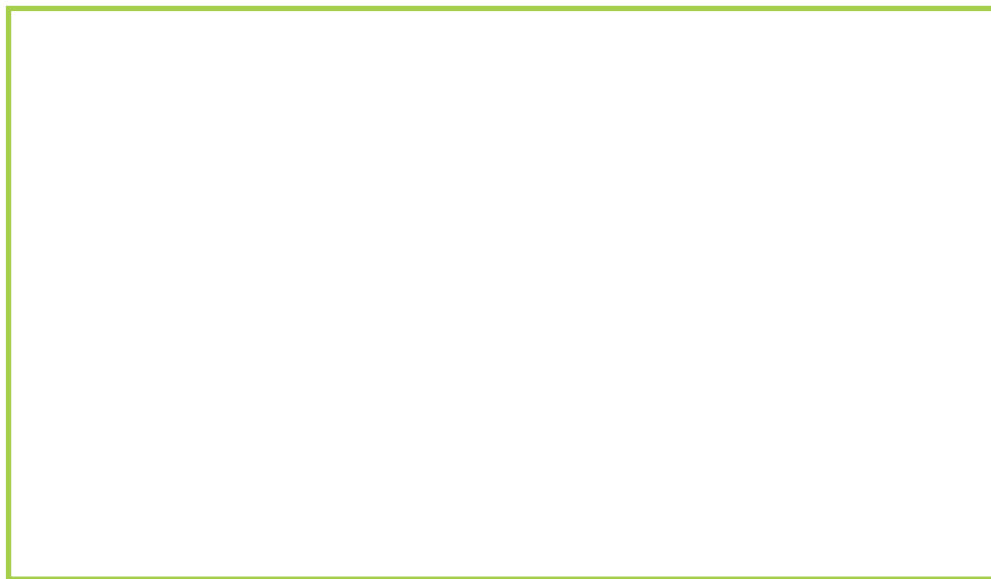
---

---

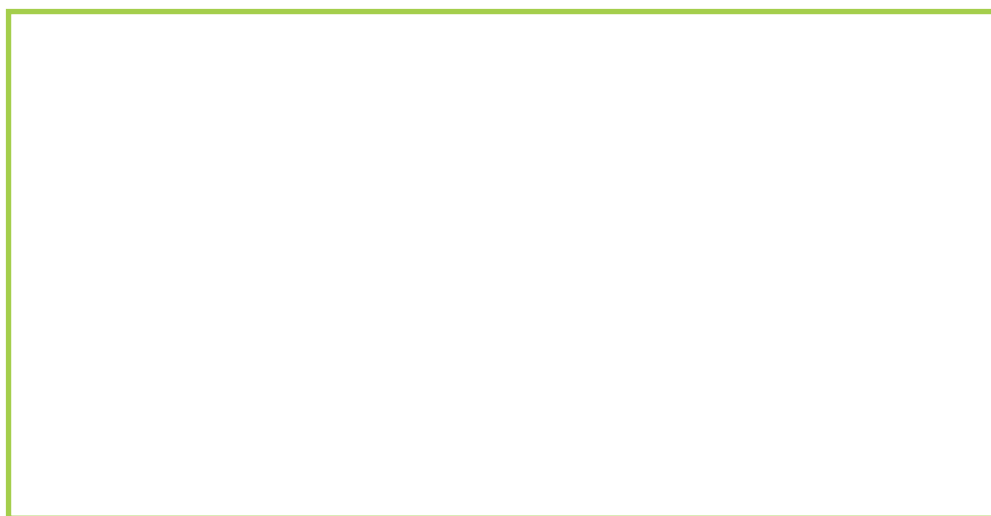
---



**Ts'ibin uk'aba' tacha'tu winkrelo' keuchelan kinjun t'ok  
anda i jot'o k'uachichka keuchen ak'ajti'inlo'.**



---



---





**Tsiki ni t'an imiki tan ump'e sirkulu ni ts'ib.**

**a**

akum



**a'**

pa'



**a'a**

ja'as



łben ni t'an ayi'jun keawí uts'ibinte t'ok jinda ts'ib.

a

---

---

---

a'

---

---

---

a'a

---

---

---



**Tsi'kesan ni t'an t'ok ni ts'ib keubijtesan.**

abi	<b>a</b>	_____ bi
-----	----------	----------

ja'	<b>a'</b>	j _____
-----	-----------	---------

ja'as	<b>a' a</b>	j _____ s
-------	-------------	-----------



**Tsiki ni t'an imiki tan ump'e sirkulu ni ts'ib.**

e

bek'



e'

te'



e'e

bojte'e



ƛben ni t'an ayi'jun keawí uts'ibinte t'ok jinda ts'ib.

e

---

---

---

e'

---

---

---

e'e

---

---

---



**Tsiki ni t'anlo' t'ok utekle ayi'jun imiki ni ts'ib kama' jinuyi'kan.**



xini'p'

k'ib

tik'iu



yi'jun

ichi'

seki'



ti'iw i '

ji'yan

ti'ilkan



**Chenen jinbono, tsiki ni t'an i ts'ibin ka'an jinjot'o.**



k'inkok



pikto'o



yijun




ti'ila


**Utsutsaken ka'an jinauti, ajnik ts'ibí kama' ulot t'an  
tajin kache'uyute.**






**Ts'ektesan ni t'an t'ok ni ts'ib kemach'an i ts'ibin ka'an jinjot'o.**

	<p>_____jin</p> <p>ab_____</p>	<p>_____</p> <p>_____</p>
---	--------------------------------	---------------------------

	<p>ch_____pte'</p> <p>_____ben</p>	<p>_____</p> <p>_____</p>
--	------------------------------------	---------------------------

	<p>j_____yan</p> <p>t_____la</p>	<p>_____</p> <p>_____</p>
---	----------------------------------	---------------------------



**Tsi'ktesan ni t'an t'ok ni ts'ib keubijtesan.**



bilen\_\_\_\_\_

**a**

**a'**

**a'a**



ch\_\_\_\_\_

**a**

**a'**

**a'a**



b\_\_\_\_\_k'

**e**

**e'**

**e'e**



che'pt\_\_\_\_\_

**e**

**e'**

**e'e**



m\_\_\_\_\_k

**i**

**i'**

**i'i**



**Tsiki ni t'an imiki tan ni sirkulu ni ts'ib.**

i

ich



i'

chi'



i' i

k'echi'ijtsuk



**Chenen jinbono, tsiki ni t'an i ts'ibin kada jot'o.**



mulu'



otot



tsimim



chumlip'

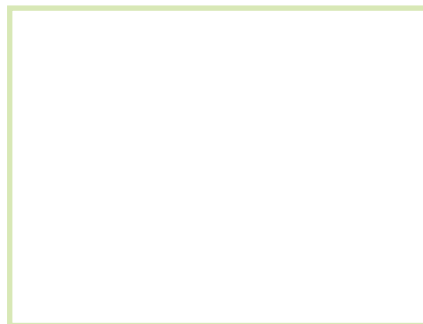
**Jiranme' kejin anchere ajnik ts'ibí kama' ajiran  
kache'uyute ni ts'ibi.**



Ts'iktesan t'ok ump'e t'an o nibono.

ich'ek

i

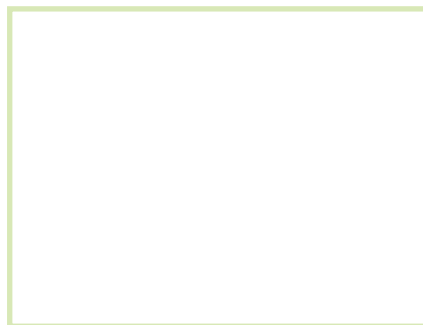


i'

n\_\_\_\_\_

ixik

i



i'i

k'ul\_\_\_\_\_ch



**Tsiki imiki tan ump'e sirkulu ni t'an ke ukenentan  
uk'aba' uts tajinbonó.**



ixim

ixim



ixik

ixik



te'e

te'



bujti'

bujte'



t'ul

tul



**Tsiki ni t'an imiki tan ump'e sirkulu ni ts'ib.**

**o**

oj



**o'**

tso'



**o'o**

jo'ox





łben t'an ayi'jun keawí che'jini uts'ibinte t'ok jinda ts'ib  
i ts'ibin.

o

---

---

---

o'

---

---

---

o'o

---

---

---



**Chenen ni jinbono itsiktesan ni t'anlo', t'ok ni ts'ib  
keubijtesan.**



\_\_\_\_\_k

**O**



\_\_\_\_\_j



t\_\_\_\_\_

**O'**



k'om\_\_\_\_\_



ts\_\_\_\_\_

**O'**



pi\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_t

**O**



k'ink\_\_\_\_\_k



**Tsiki ni t'an i miki tan ump'e sirkulu ni ts'ib.**

u

buch'



u'

wichu'



u'u

bu'u



**Tsi'ktesan ni t'an i ts'ibin kada an ni jot'om.**

u

\_\_\_\_\_ch'a

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_uch'

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_j

\_\_\_\_\_

u'

pat\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

mul\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

chik\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

u'u

ch\_\_\_\_\_n

\_\_\_\_\_

ch\_\_\_\_\_la

\_\_\_\_\_

b\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



**Tsi'ktesan ni t'an t'ok ni ts'ib keubijtesan.**



w\_\_\_\_\_ch'

i

i'

i'i



jop\_\_\_\_\_

o

o'

o'o



mots'\_\_\_\_\_

o

o'

o'o



b\_\_\_\_\_ch'

u

u'

u'u



buj\_\_\_\_\_b'

u

u'

u'u



## Nojats'ib i ch'okts'ib.

A

a

Ak'eb uchi awet uwichu' Ajdex.

Ande machawo achen ts'aji.

E

e

Ek'e ni siktok tan chach.

Emsem te kab ni semet jink'in k'otiket te Eskarcega.

I

i

Mach axi Ijpati' te alas.

Iran konde mu'uchen Ijchika'.





t'ben ajbito' jinda imiy.  
ik'bi ke jits'i kajlo'.



Kande kechen patan te Okxolotan.  
Oje' jala chono ixim te Oxtokan.



Uch'en a buk'a Ule'.  
Ubin konde uchonkan Use'.

**Ts'aikun kada uk'inkinte jindalo' nojats'ib.**



# Patán ump'e



**Abisu**  
Upete nukaj maso'b aki  
fajabenta ke, k'a ya'an fi  
bontán, noj chono, abikón  
tunxopát kaje







## Ni winkrelo'ajlo'lo' iaajnojalo':

- Achenen i utsutschenen ch'okts'ib i upete ts'ib tani alfabetu: **b, p, p', k, k', j, m, n, w, y.**
- Atek'e ni tsik i ts'ib tach'och'ok ts'iblo'.
- Autsutschenen tani ts'iblo' uk'uachichka kada axe ak'ene upete k'in.
- Ak'enelesanla k'entak kache'axe awila tsik.
- Axela utsutskene' jinukenentan ni k'entak tsiklo'.

# Tsik ump'e 1

## Ketsektan:

- Achenenla i ats'ibinla nit'siblo' **b, p, p'**, tani alfabetu yokot'an ikache' uch'emkinte tani ts'ib.
- Utschenenla kache' uk'enkinte ni nojats'ib ich'och'oka ts'ib tani t'anlo its'iblo.
- Axe awele'la konde ukenentan nijun tachok'e t'ok nibono, teman nits'ib, kache uyute.
- Autsutschenen jinawi jinantama jun tachoke'.
- Axe ats'ibinla ump'e jun kada usubinte i kada utek'e' ni k'ajalin uts jin debexik tani ts'ib.
- Utsutschenenla jin ukenentan i uk'ene' nitsiklo' ke atsike' i ats'ibin.





**Tsiki tan much'te t'an ichenen kada upesi'uba.**

<p>bek'et bij buya bojom</p>		<p>b</p>
<p>p</p>	<p>paj pempem puy poko</p>	
	<p>p'et p'ete p'o'o p'ikin</p>	<p>p'</p>



**T'ok amuch'te ts'ib chen techa'num t'an ke  
ukinentan jinda ts'ib.**





**Ts'ektesan ni t'anlo' t'ok ni ts'ib keubijtesan.**



**b**

\_\_\_\_\_ek'et



**p**

\_\_\_\_\_empem



**p'**

\_\_\_\_\_et



**T'ok amuch'te ts'ib chen techanum t'an  
keukinentan jinda ts'ib.**





**Tsiki nit'anlo' i jiran ni noja ts'ib i ch'ok ts'ib.**

**B**

**b**

Mach xiket te **B**alankan tesakil **b**uya.  
Ijbiji', ajni tek'ech **b**uch' te **B**elen.

**P**

**P**

**P**eku' teklen u**p**ek'e' ts'in aja'an te **P**royekto.  
Ajnoja kaj axi te Puebla axi uwoye'uba ta **p**atan.

**P'**

**p'**

**P'**o'o ni xantia take k'uxe'la i **p'**ikin ixim.  
**P'**ikin ni ixim tan **p'**et.



**Ts'aikun kada uk'eninte ni noja ts'ib.**  
**T'ok amuch'te ts'ib chen techa'num t'an**  
**keukinentan jinda ts'ib.**



**Tsiki ni t'anlo i sakin tani ts'iblo. Jot'on ta m'ike'.**

Ni mut uk'uxe' nok'



mut

Ni patu' uchen nuxe



patu'

Ni tsimim uk'uxe bilina

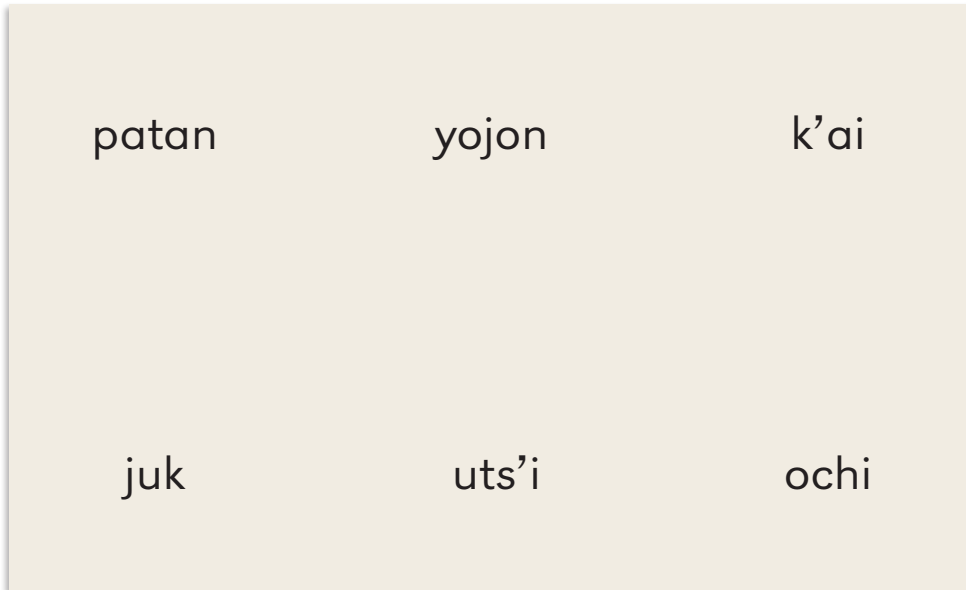


tsimim

**Mulili.**



**Tsiki jindalo' ts'ib i sakın ni t'an, keubisan tan kuadru.**



Ajtse uchen \_\_\_\_\_ isapan.

Ajbilu' uxe te \_\_\_\_\_.

Ni na'mulu' mu' u \_\_\_\_\_.

Ajtoba' uchone' \_\_\_\_\_.

Ijlusa' a \_\_\_\_\_ i'kbi.

Ni much a \_\_\_\_\_ tan otot.





## Tsiki i ili loke uyele ni t'an. Teklenaba t'ok jin bonolo'.

Tkoje' ij mari uk'atbinte  
ujun jinuye'e' konde.



Ajkosta axiuk'aten patan  
i akatbintik ujun jinuye'e'  
konde.



Ijmika uk'ati ump'e jun i  
ak'atbitik ujun jinuye'e'  
konde.



**Mulili.**







**Tsiki ni tsiklo' i sutun ni t'an kean chik t'ok jinuyele' kama' ulot kean yaba.**

Ajliku' an ujun taxik  
**uchoke'**.

---

koje'

Taxiket achoke' **bijtesan**  
ajun keuye'e' kondelet.

---

akenelesan

**Ajrosa** ukenentan ujun  
taxik uchoke'.

---

ljbiji'

Tak'aten patan **akatbinte**  
ajun kada uye'e' kondelet.

---

bijtesan





## Chenen jinda jun i ts'aikun.

- ¿Ka jun jinda?
- ¿Ka kosa awiukenenantan?
- ¿Kada axe apojleben uk'aba' ta uyum?
- ¿Kada ats'onon kean uk'aba ta jinda jun?



**Tsiki ni datulo' ke ukinentan ni jun tachoke'.**



## Sakben ulot ke uts'ektesan uts jinda ts'iblo'.

K'aba' ts'eke tauyum  
tajinda jun

Bij, Número,  
Código Postal,  
noxi'kaj i nojakaj

Kakosa ukenentan  
kada ukuxte

013

Ni numeru ta unoxi'  
kaj kada ukuxte  
ijsalu' jin

Salu' Martínez de  
la Rosa

Ka'amba ujam tejsalu'  
ke uyi'kinte tanujun  
tauchoke'

20

**Mulili.**



**Tsiki t'ok ayi'jun ni jun i utsutsiran ka kosa ukenentan jinuyele'.**



**tlben ayi'jun ka kosa ukinentan ni kuadrulo' ka' ats'ibin.**



**Ts'ibin te cha'num tani kuadrulo'.**



## Ts'aikun t'ok ayi'jun jindalo'ba:

- ¿Kapik'in ak'ene' ni jun tachoke'?
- ¿Kat'ok jun jinchich aka'tbinte?
- ¿Ka'amba eda axe apa'sen?





## Tsiki tók ayi'jun jindaba tsik.

Ixik ijchucha' mach yuwi tsik its'ib imu'ujiran tsits to pojlen tak'in, jixuk'a utek'i uchone' pinte' uyotot bitempanada t'ok pio' aunk'a pesú kada untu. Atuts'i untu uyelbi uchen k'en jun tausubun jixuk'a uk'atbenet ateklen achen.



**Ch'emen kama'jin kache'uyute ni jun kecheke tani bonotanjun. Sakin ka'an umuch'tejun i tsiki t'ok utekle ayi'jun.**





**Ts'ibin t'ok utekle ayi'jun, jin lokeawi' ke ubijtesan ni jun bono.**

¿Konde uchone'?

---

¿Ka kualida ukenentan jin lokeuchone'?

---

---

---

¿Jiip'e uyi'kinte jin lokeuchone'?

---

¿Awo ailben kemach uyek'e jimba uchoan?

---







¿Ka amba aeach'eme' ni bono k'a achen mejpitsi ni  
ajunbonó?

---

---

**Ts'ibin tama jinda kuadru ump'e junbonó t'ok udatu jin  
awiri dejdesam.**





**Utsuts sakín tan junbonó jin uyele' loke jin ak'atbinte ichen uts siats'onon.**

Ni junbonó:

- ¿Ukinentan ts'ike ni t'an jin loke youchone' ixik ijchucha'?
- ¿Kama' tusu ni t'an ukinkinte uts?
- ¿Mej pitsi ni junbono ka'ajiran?

**Jot'o t'o k ump'e X sitoj o mach toj loke yelkinte.**

	Toj	Mach toj
Cheke pitsi loke uchonkinte.		
Uyeke' upete loke awo aubin ta jinuchone'.		
Loke awo aubin ch'och'ok.		
Ukinentan ujut'om ta uyum.		
Uk'ene k'en noja ni ts'ib.		
Uk'ene' ump'e ts'ib to teskun k'a' irkintik.		



## **Miki loke unume kada uk'eneleskinte ni jun kada uyelkinte.**

Untu jun kada uyelkinte uk'eneleskinte si:

- Ijmari uxe uk'aten patan i uk'enelesan uye'e' konde.
- Uyum ta chonts'ak yousakin untu konde uchone'.
- Awo awelben awajlo xik te kinkan.
- Untu cheraj chunlip usubun upatan t'ok winkrelo'.
- Awo awelben ajyi'jun ke awajlo' mach uxin te kinjun.
- Uyum taj chonk'uachichka machuxe ujibe' dominwu'.



# Tsik chap'e 2

## Ketsektan:

- Utsutschenenla nits'ib k, k', j, tani alfabetu yokot'an ikache' uch'emkinte ta ni ts'ib.
- Axe autsutskene'la ni nojats'ib i ch'okts'ib tani t'anlo' i ts'iblo'.
- Axe awele'la konde ukenentan nijun tani penkeban jink'in achenen kache'an, jun kada uyute, pupinte jinawi.
- Axela utschenen jinawi i kada upojlinte nijun.
- Axe ats'ibinla ump'e rekadu kada utschenen konde bebexik tama nits'ib.
- A utschenenla ni kachichka tani tsik jinatsike' i ats'ibin.

San Karlos Makuspa, noja ta kaj unk'a ta Eneru ta 2010

Ta ayi'junlo' Tajnelu' Ipolitu Valencia  
Kinjun ta Chap'e much'te "B"

Ke k'atbenetla, t'okutsi a i'benla ke gjni kada machaxi sami kajlo' Ajnelu, yake upojenuba k'ojo t'ok tikwa i boboynek'a.

Kepiten mach awele'lakua', ke k'enbenetla ump'e k'ichi'k'ib.

T'OKUTS'I

Ajchelinu Ipolito Sanches  
Pap taj kenjun

[illegible]



**Chenen nit'an i miki nits'ib kecheke kama' jinan tenxin.**



buk

**k**



bak



k'ep

**k'**



k'ak



jut

**J**



jomoch



**T'ok amuch'te ts'ib chen techa'num t'an ke ukinentan jinda ts'ib.**



**Chene jinan bono i nit'anlo'. Ts'ektesan nit'an t'ok nitsib ke ubisan.**

ch'o\_\_\_\_\_

k



ch'ok



k'

\_\_\_\_\_an

k'an

\_\_\_\_\_uj

j



juj



**T'ok amuch'te ts'ib chen techa'num t'an ke ukinentan jinda ts'ib.**





**Tsiki ni t'anlo' t'ok utekleya ayi'jun i miki ni tsib ke mu' ajiran tu chap'elma jot'om.**

Te Komalkalku uchonkan kikiw.	K	k
Kola ti patan te Kakawatalillu t'ok Ajtilu'.	K	k
Kande kui ts'ak.	K	k
Jochen uk'in Ajkarlu te Kanpeche.	K	k

K'aten kada ukoloban ni k'omelka'.	K'	k'
K'eyben ajits'in k'a weyik.	K'	k'
K'en mutlo' uchilo' uk'u'.	K'	k'
K'ajti'in ke ak'uxi k'omo' te kotot.	K'	k'

Juts'u jinda nok' chika'	J	j
Ajsanti' ajni Jonuta techon pio'.	J	j
Chebi Ajnon tewawa'ne Jalisku.	J	j
Jach'in apa' xix Julu'.	J	j



**T'ok amuch'te ts'ib chen techanum t'an ke ukinentan jinda ts'ib.**





**Tsiki jindalo' t'anlo' isakbenulot jin bonolo' tekuadrulo'.**

k'intok



jukub



kikiw



**Ts'aykun t'ok ayi'jun i aloto'lo' sijn awek'i utslo'.**

**T'ok utekleya ayi'jun tsiki ni t'anlo' i ts'ibin uts uk'aba'  
ta nijin bono tan nijot'om kean tuch'ejpa.**



kune'

lukba

k'ux

\_\_\_\_\_



k'ub

k'uma

k'omo'

\_\_\_\_\_



juj

jun

jut

\_\_\_\_\_





**Tsiki jindalo' t'anlo' i ts'aikun t'ok ayi'jun loke uyele' jin bono.**



Ni tsimim kiche an.



Noj wichu' uchen k'ux ak'ib.



Ni ja'as upat k'in.





**Tsiki ni t'anlo' t'ok ayi'jun i k'a'sen ni t'an jot'o k'ajin an chik.**

Ijnati' an tejuch.

---

Ijkalu'

K'ux

Ni ixik ujuche' kikiw.

---

Ijch'ok

buk'a

Kajlo' Ajlua' an tekinjun.

---

Ajluxu'

yí'jun

Kande keteklen kepap.

---

jule'

na'





## Saken ta'much'te modulu nijun kecheke tan ni jinan bono. Iran its'aikun t'ok ayi'jun jindaba:

- ¿Kajun jinda?
- ¿Konde uyelbenet jinda jun?
- ¿Kada ats'onon kean uk'aba'jinda jun?
- ¿Konde youyele' ni i'ke ubijtesan iski tuts'ej?
- ¿Ka amba taj tanijun ats'onon ke upojlenuba uk'aba' niwinkrelo jinachumats'intik?

ESTADU UNIDO MEJIKANU  
KADA UCHUNTINTE UNTU

T'OK UK'ABA' KAJ SEPTI 1 NOVA TI TABASKU I KA' T'IBELPATAN TI TUBA UCHUNTINTE UNTU TUBA JINGA KAJ OTOT AKICHEN TA KELE'CHE' JUN K' A TOU AJ TS'IBI TI JUN 1st 1979 TI T'IBELPATAN TUBA UCHUNTINTE UNTU KE YK' AN TIK KUCHE' TAMA JUN 435-0 UPOJUNTE TAMA JUN 1830 KE AT'S OSHATK T'OK AJNOVA T'IBELPATAN TI TUBA NI UCHUNTINTE UNTU LIC. JOSE ROSARIO ALARCON UOK'A TI MAYU TI JAP 1975 TAMA JINGA JUN UPOJUNTE NI K'ABA'

**JUN TA PI NKIBI**

K'ABA' AJPEKU RUS HERNANDEZ  
K'IN KE A PINKIBI K'IN MES JAP TI 1979 PORU 2:00  
K'OTI KIDU CHIMEN KANDE WINK IDK  
KAJ BAKA APINKIBI SAN KARLU MIAUSPAM TABASKU  
AK'OTI UT'SIBI U PAP UNA CHA TUMAJOB PUN YINKO'S TSIBI  
URAPJO  
K'ABA' AJPEKU RUS FEREZ JAP 30 UNA KAJ MEJIKANU  
K'ABA' UCHKA SANCHEZ HERNANDEZ JAP 30 UNA KAJ MEJIKANU  
UNOIRAPOF  
NOTRAP TUBA UPAP AJPEKU RUS CHABLE UNA KAJ MEJIKANU  
NOTRAP TUBA UPAP DEPT PEREZ MENDES UNA KAJ MEJIKANU  
NOTRAP TUBA UNA AJ CHON SANCHEZ GIL NUNA KAJ MEJIKANU  
NOTRAP TUBA UNA AJFAL X HERNANDEZ RAY UNA KAJ MEJIKANU  
TELTOUJO  
K'ABA' AJCHEPE LAZARO LAZARO JAP 30 UNA KAJ MEJIKANU  
K'ABA' AJELA SALVADOR REYES JAP 30 UNA KAJ MEJIKANU  
TA KELE'CHE' JUN TUBA AJ POKIBAN CULPA  
AJ RUETE NI MACH U PAP K'U U YE'S NI CHOK TI TSIBINTI  
K'ABA' JAP PARENTESCO  
UYUTE JINGA JUN T'OK KUMPLEMENTU TA ARTIKULO 75 TUBA K'ONWU SIBIL KA AN TAMA ESTADU TI SAN KARLU MIAUSPAM TABASKU T'IBELPATAN TI TUBA UCHUNTINTE UNTU KANDE KELE' A LUSI 15 K'IN TI MES TA OSHATK TI 2008 AJNOVA OFISIAL TI TUBA REGISTRU SIBIL A KI K'E FE  
FIRMA  
JINGA JUN DA MACH NIUS SI JOT'O KETE BONO SUSO O CHUPIN JUN O MACH U TOJA 0182529

**Tsiki nidatulo' ke ukinentan nijun tapinkeba t'ok utekle ayi'jun.**





**Sakben u lot t'ok ump'e jot'om jin u ts'ektesan uts ni t'an.**

K'aba' ta niwinkre ke  
uchumtinte tan nijun  
tapinkeba

Te Sankarlu  
Makuspam,  
Tabasku

¿Kada a pinkebi?

28 ta nobiembre  
ta 1970

¿Ka amba uk'aba'  
upap?

Ajtoba'  
Sánchez Reyes

¿Kak'in apinkebi  
Ajtoba' Sánchez  
Reyes?

Ajmaku'  
Sánchez Pérez

**Sakin tech'a'num t'ok ayi'jun jinjun tapinkeba ichen ts'aji kone ukinentan.**







## Ts'ikun t'ok ayi'jun jindaba:

- ¿Kapek'in uch'emkinte nijun tapinkeban?
- ¿Kada uk'atinte jinda jun?
- ¿Jip'e k'in ubijtesan k'a i'bintiket jinda jun?



## Tsiki t'ok ayi'jun jinda tsik.

## **Tsiki t'ok a yi'jun jindaba tsik.**

Ijpetu' mach'an umpatan k'a mach ukeni jun, jixuk'a mach upojle patan. Uyeli uk'atben patan ukumale Ijlusa', peru machuche trebe ujiran k'a uchen kuxte mej nat, jixuk'a uyeli u ts'ibin ump'e ch'ok jun i uk'atbenet ateklen achen jinda jun.

## **Tateklintiket chenen kache'an ts'ibi jinda kache'uyute i tsiki t'ok utekleya ayi'jun.**

San Karlus Makuspam, noja ta kaj unk'a ta Eneru ta 2010

**Ta ayi'junlo' Tajnelu' Ipolitu Valencia**  
**Kinjun ta Chap'e much'te "B"**

Ke k'atbenetla, t'okutsi a i'benla ke ajni kada machaxi sami kajlo' Ajnelu, yake upojlenuba k'ojo t'ok tikwa i boboynek'a.

Kepiten mach awele'lakua', ke k'enbenetla ump'e k'ichi'k'ib.

**T'OKUTS'I**

**Ajchelinu Ipolitu Sanches**  
**Pap taj kenjun**





**T'ok utekleya ayi'jun ts'ibin ni loke awi ke ubijtesan  
ump'e ch'ok jun.**

¿Konde uts'ibinte pinte'?

---

¿Konda uk'inbinte nijun?

---

¿Konda uxe uyelben ljpētu' ukumale?

---

---

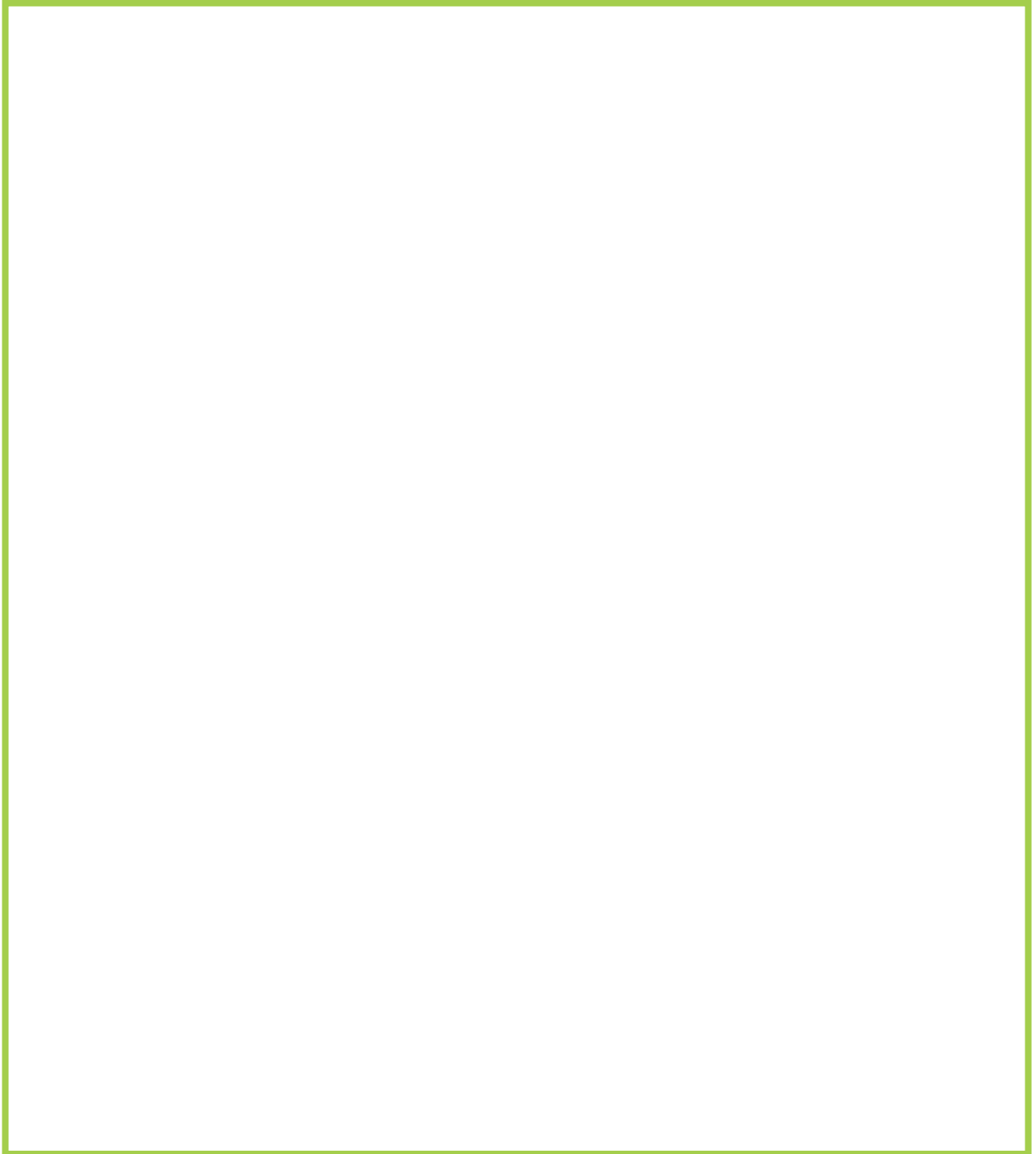
---

¿Konde ujoťon nijun?

---



**Ts'ibin ump'e ch'okjun tama nikuadru t'ok nidatulo' ke  
ats'ibi dejdesam.**





**Utsuts saken tan nich'okjun jinloke axe awele' lokejin ak'atbinte i utsutschen, siche'jin awo.**

1. ¿A i'kintik kak'in tan ch'okjun?
2. ¿Uts'ibinte konda uk'inbinte?
3. ¿K'arin uts tusu ni utajlo' tanch'okjun?
4. ¿Uts'ibinte loke yo uyele' ljpetu'?
5. ¿Uyele' ka'rin chekejin uki'ni?

**Jot'o t'ok ump'e X sitoj o machtoj loke uyelkinte:**

	Toj	Machtoj
Tan ump'e ch'okjun mach uts xik ts'ibi nik'in.		
Jin uk'ine' nich'okjun uts'ibin uk'aba' tuxupo.		
Ump'e ch'okjun uts'ibinte tam.		
Nich'okjun uch'emkinte ta ts'ibin loke awo awile'.		
Tan ump'e ch'okjun u i'kinte pinte' niuk'aba' tani winkre jin uxe tek'inbinte.		



## Jot'o nit'anlo' kada uch'emkinte nich'okjun.

Ump'e ch'okjun uts'ibinte si:

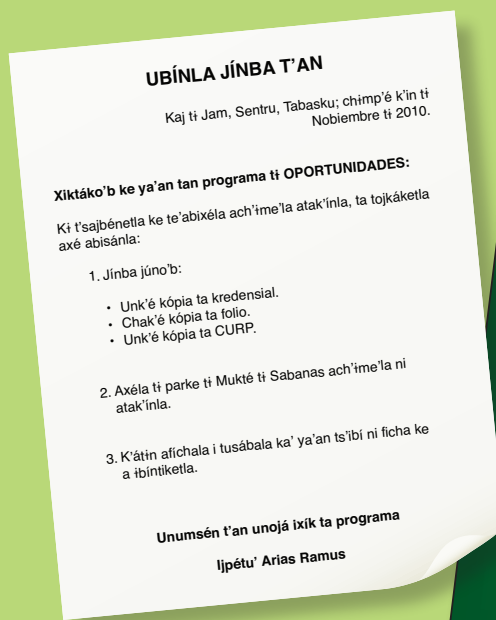
- Ijpetu'yo iran ukumale i uxe uyelben.
- Ak'ojpi uyajlo' i uxe tenume uilben ajyi'jun ke mach uxe uk'ene' tekinjun.
- Ajnelu' youts'ibin ump'e k'ay.
- Ajlute' youilben u ajnoja ke machuxin tepatan sami.
- Ajchente youts'ibin ump'e pitsil t'an.
- Ijpetu' youilben u nojna' kemachtik tu yotot ajta ik'eto.
- Untu winik yo jirkintik kama' ajlukbuch.
- Nicheraj chumlip' mach utsuksi nichumlip' i youilben uyum ke mach numik porunde.



# Tsik uxp'e 3

## Ketsektan:

- Autschenenla ni ts'ib **m, n, w, y** tani alfabetu yokot'an ikache' uk'enките tani ts'ib.
- Axeautskene' kache' ak'enelesanla ni nojats'ib ich'okts'ib tani ts'ib tat'anlo'.
- Axe awele'la jinukenentan ni junbono jink'in achenen, ni bono, k'entak ts'ib.
- Autsutschenenla loke jinyo ni junbono.
- Axe ats'ibinla ump'e juntaiben jink'in a utschenen konde debexik tama ni ts'ib.
- Autschenenla ni kachichka i uk'inkan tani tsik ke atsike' i ats'ibin.







**Tsiki ni t'anlo' t'ok utekle ayi'jun i tek'e t'ok ump'e jot'om jinlo' ke uteki'lo' kama'ulot.**

**m**uch'te

**w**awa'ne

**y**aki

**n**ich

**y**um

**n**uxe

**w**aj

**m**uch

**w**ane

**y**u'

**n**i'

**m**isi'b

**Tsiki jindalo'bit ts'iblo' t'ok utekle ayi'jun, i miki tan ump'e sirkulu ni ts'iblo' m, n, w, y.**

1. Ajbito' umini ts'inil waj.
2. Uyum ni si'ba upiki' ixim.
3. Ijmitú uchen waj to chone'.
4. Unich ta ts'umuy ulaj wile t'ok ik'.



**T'ok umuch'te ajun ta ts'ib sukten achen ni t'anlo' ke ukenentan jinda ts'iblo'.**





**Chenen nibono i ni t'an kean ta'ts'ej, ts'ibin ni ts'ib ke mach'an tani t'anlo' jin an tenxin.**



un

**n**

u\_\_\_\_



much

**m**

\_\_\_\_uch



ch'inay

**y**

ch'ina\_\_\_\_



wi'

**w**

\_\_\_\_i'



**T'ok umuch'te ajun ta ts'ib sukten achen ni t'anlo' ke ukenentan jinda ts'iblo'.**





**Tsiki ni t'anlo' i utsutsiran ni nojts'ib i ch'okts'ib.**

**M**

**m**

Mach yochen k'inkan Ajmaku.  
Ijmichi uyajne Makuspam uchone akum.

**N**

**n**

Nat kada an uyotot noxaj Nas.  
Ni ch'ok ijch'upin Nati utek'e xemba.

**W**

**w**

Wawa'ne yo Ajwil te Wench'ich'.  
Woyo ni p'ots Wense.  
**Ts'aikun kada uk'enките jindalo' nojats'ib.**



**T'ok umuch'te ajun ta ts'ib sukten achen ni  
t'anlo' ke ukenentan jinda ts'iblo'.**





**Miki tan ump'e sirkulu ni t'anlo' ke machubijtesa ni ch'okts'ib.**

si'

chu'

ja'

pop

**ljcheraj  
waj  
uk'ine'**

k'ak

xan

xun

ji'

semet

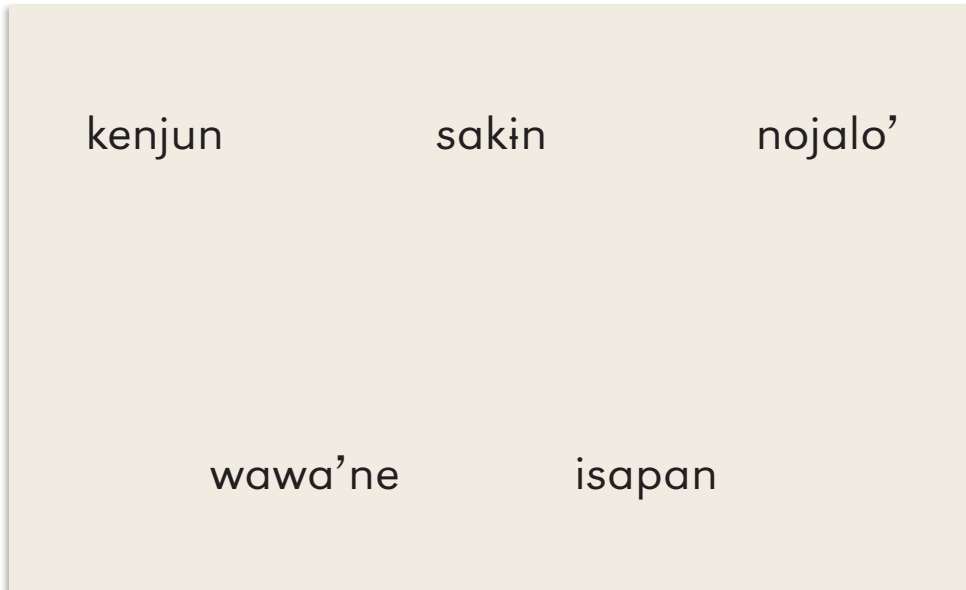
tsimim

lxim

**Ts'aikun t'ok alo'lo' jin a keni.**



**Tsiki ni t'anlo' jinan yaba i ts'ektesan t'ok ni t'an kean  
tama bitkuadru iski.**



1. Winiko' i ixiktako' ke anetla te \_\_\_\_\_.
2. Kolba kubin uts'aji taj \_\_\_\_\_.
3. Kexe te \_\_\_\_\_ t'ok Ijlipa' ka'an ke kumpale.
4. A \_\_\_\_\_ k'ojpak awajlo.
5. Nun \_\_\_\_\_ uchen k'ai ni mutlo'.





**Tsiki i ts'aikun loke uyele' ni ts'iblo'. Teklenaba t'ok ni bonotanjunlo.**

Kinentan ni pa' mach ajulben p'ots  
k'a mach tikik.



Kola ke peki'la te'e taki sep'i'la ik uts.



Misin tanawotot k'amach ajnik p'ots.



**Mulili.**





**Tsiki ni ch'okt'anlo' i k'exe ni t'an jin chik t'ok jin uyele' kama ulot ke an yaba.**

Kexe ke **sek'e'** ni ixim.

---

jek'e'

Ijchika' **ajuli** i'kbi uyeke tak'in.

---

atuts'i

**Chenen** konde ayeri tan ch'en.

---

Iran

Ni winik **uch'e umuk'**.

---

uch'a te







## Sakin tan umuch'te amodulu ni junbono ke uchenenuba tani bonotanjun. Chenen i ts'aikun t'ok ayi'jun jindaba:

- ¿Ka jun jinda?
- ¿Konde ats'onon keuye'le' tan ni ts'iblo' k'ak'a noj?
- ¿T'ok jin mu' achenebono, konde were yoyile'?
- ¿Ka ts'aji ukinentan?
- ¿Ka pek'in a k'inelesan?
- ¿Kada a k'inelesan?

**¡Kache' ajchen tubá mach uk'eche'et noj auch'a!**

**Yinik / Ixik**  
Jink'in uk'uxe'et noj auch'a  
ayelo teyaj i uyikbenet tikwa  
i uk'ope'sanet ike uch'e  
utsimsénet.



**Tubá mach ak'ojpaket jink'a utsach'e' i okene jinda t'an kama' uyelelob!**

**1**



Ajnik asau tan a otot i pat a otot.

**2**



Ch upan p'as i ek'i kada uchajikim.

**3**



Ajnik meki upam ja' ta uch'kon.

**4**



Chen asia uta' upetek'ie ni sh'aji ja' ta uch'kon, tubá mach tap'ik ajuch'a.

**¡Bijtesanla jindak'ajalin k'a mach k'ojpik ni'un tan otot!**

**Tsiki ni junbono.**





**Ts'iki ni tánlo i jot'o t'ok ump'e X si toj o mach toj kada ubijtesan.**

	Toj	Mach toj
Ni junbono uchen t'an to upete aj poloke'.		
Ni kaj uxe ukenentanuba taj ucha'lo' ke uyiki tikwa.		
Sialaj chu'chun p'ots i awek'e' kada uye'kinte, ke tsuktsenla t'ok ajucha'lo'.		
Mach uyek'e ch'ijik ajucha' sike miki'la kada uch'uninte ja'.		

**Ts'aikun t' ok ayi'jun i alotolo' si uts loke aweli.**



**Tsiki ni junbono tayaj tajuch'a' t'ok ayi'jun i utsuts iran loke uyele' ke ukinentan kada an untu untajlo' i jin uk'uachichka ta jindalo'.**

**T'ok utekle ayi'jun pojleben utajlo' ta ni junbono i t'ok ump'e jot'om cheme' uni ni bitkuadrulo' t'ok jinan tu ch'ejpalo' kada ubijtesan.**

Uk'enbinte

Uyele'  
upete

Ts'ib kada  
a jo'kinte

**¡Kache' ajchen tubá mach uk'eche'et noj auch'a!**

**Yiník / Ixík**  
Jink'in uk'uxe'et noj auch'a ayelo teyoj i uyikbenet tikwa i uk'ope'sanet ike uch'e utsimsénét.



**Tubá mach ak'ojpaket jink'a utsach'e' i akene jinda t'an kama' uyelelob:**

-   
Ajnik asiaa tan a otot' i pak a otot'.
-   
Ch'ajnan p'oa i ak' i kade och'ojkinte.
-   
Ajnik meki upam ja' ta uch'kan.
-   
Chen asiaa uts' upetek'in ni ch'uj' ja' ta uch'kan, tubá mach top'ik ajuch'a.

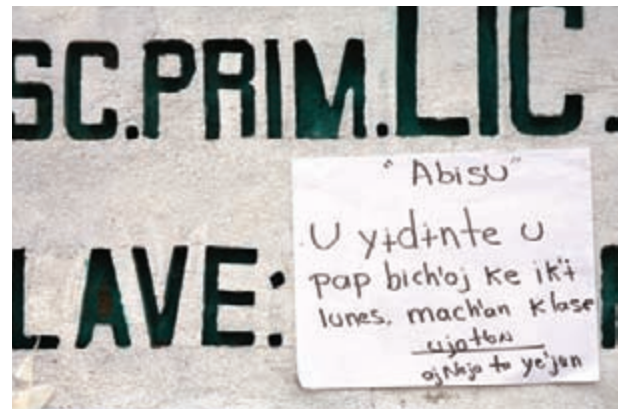
**¡Bijtesanla jindak'ajalin k'a mach k'ojpik ni'un tan otot'!**

Ts'ib ta  
ujiranuba  
pitsi

Lo ke u  
yle' k'a  
mach  
k'ojpiket

**Ts'aikun t'ok a yi'jun jindaba i teklenetaba t'ok jindalo bono kean yaba.**

- ¿Ka pek'in u k'ichkinte ni junbono?
- ¿Kada a k'ak'a iran jinda?
- ¿Kaamba ni tsiklo' ke ujirkinte?





## Ts'iki t'ok ayi'jun jinda ts'ib.

Ixik Ijmaxa u noja ta te ute ye'e ta bitch'oklo' ta ni otot taj kinjun yo usu'ben u petelo' ixiktak ke uxelo' uwoye'ubalo' juebes ochi k'in tan uyotot ajkinjun Ajchente Guerrero ta te i'kinte kache' uxelo' te patan. Lo ke mach yuwi kache uxe uchen ni su'ben, jixuk'a ukatbenet a teklen.



**Ch'imi kama' kache'uyute ni jun ke cheke tan ni bono. Sakin ta' much'te modulu i tsiki t'ok utekle a yi'jun.**

### UBÍNLA JÍNBA T'AN

Kaj ti Jam, Sentru, Tabasku; chimp'é k'in ti  
Nobiembre ti 2010.

#### Xiktáko'b ke ya'an tan programa ti OPORTUNIDADES:

Ki t'sajbénétla ke te'abixéla ach'ime'la atak'inla, ta tojkáketla axé abisánla:

1. Jínba júno'b:
  - Unk'é kópia ta kredensial.
  - Chak'é kópia ta folio.
  - Unk'é kópia ta CURP.
2. Axéla ti parke ti Mukté ti Sabanas ach'ime'la ni atak'inla.
3. K'átin afíchala i tusábala ka' ya'an ts'ibí ni ficha ke a ibíntiketla.

Unumsén t'an unojá ixik ta programa

Ijpétu' Arias Ramus





**Ts'ibin t'ok utekle ayi'jun, jin uxe ubijtesa ni su'ben.**

¿Ka jun uxe te cherkinte?

---

¿Kat'ok k'in ke xela ke ts'ibinla?

---

¿Konde uk'enbinte?

---

¿Konde youk'ene uilben?

---

---

---

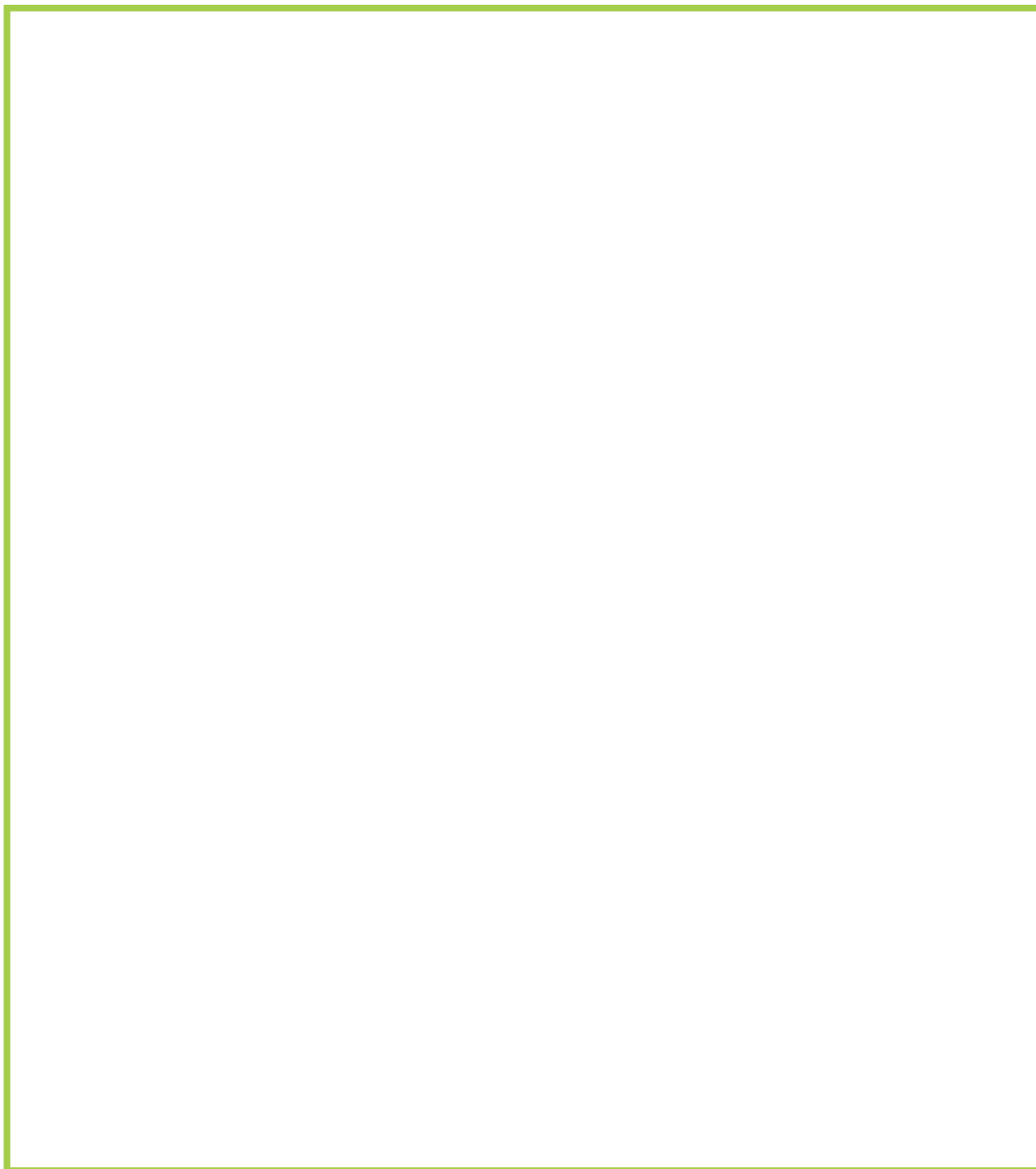
¿Konde uk'ene' ni jinailbinte?

---

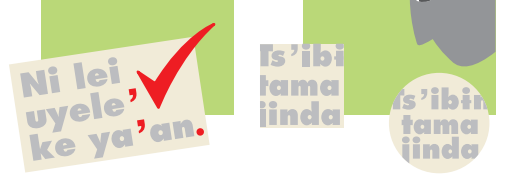




**Ts'ibin unp'e jinaïlbinte k'eche ni datulo' ta jina uti dejdesam.**







**Utsuts sakín jinaïlbinte t'ok jin aweli ta jindalo' ak'atbinte i utsutschen, siats'onon.**

Ni jinaïlbinte:

- ¿Ukenentan ts'eki loke youyeke' tate ubkinte?
- ¿Kama' ututs'e tusú jin loke awí awina'tan konde uyele'?
- ¿Uyelkinte konde uk'ene'?

**Jot'on t'ok ump'e X si toj o mach toj jin uyelkan.**

	Toj	Mach toj
Tani ilben uyelkinte kada i ka k'in.		
Ni jinaïlbinte ubijtesan bonotanjun.		
Tani jinaïlbinte uxeueyele' konde uk'inbinte'.		
Ubijtesan tama konde u k'ene' jinaïlbinte.		
Che'chich uts'ibinte t'ok nojats'ib.		



## Jot'on kada ucherkinte uk'ene' ni su'ben.

Ni su'ben uk'enkinte si:

- Ijchika' uxe u but'e' ump'e jun ta patan k'a uxe te ibinte ni patan.
- Tan ump'e kada u chonkan usu'binte menkintik jin u chonkinte.
- Ta te ute k'a woyikubalo' ni paplo' tan u otot aj kijun.
- Untu winkre yo ilben usukunlo' ke una' k'ojo.
- Untu winkre u k'ene' uyee'ke unde to koje' kada u majninte tak'in.
- Uk'eneleskinte ilkintik ka k'in uxe te ute tsiblo' tan otot aj kinjun.
- Yo utik a pasen ajun ka pinkebet.
- U yutelo' kache' uxe ch'uch'inte p'ots tan kiji.



1. Ts'ibin ak'aba' ts'eki i ta ayi'jun.

---



---

2. Ts'ibin cha'tu t'anlo t'ok ni ch'och'okts'ib kemu' ailbinte.

a	e'e	i'
a'a	e'	i
a'	e	i'i
o	u'u	i'
o'o	u'	i
o'	u	i'i





### 3. Ts'ektesan ni t'anlo' t'ok ni ts'ib keubijtesan.

<b>B</b>	<b>b</b>	<b>P</b>	<b>p</b>	<b>P'</b>	<b>p'</b>	<b>K</b>	<b>k</b>
<b>K'</b>	<b>k'</b>	<b>J</b>	<b>j</b>	<b>M</b>	<b>m</b>	<b>N</b>	<b>n</b>
		<b>W</b>	<b>w</b>	<b>Y</b>	<b>y</b>		

___ak	___iji'	___om	___ime'
___et	___ots	___ujun	___uchu
___in	___ak'	___un	___ulu
___aru'	___im	___uxe	___ika'
___ane	___ile	___um	___e'e
___aj	___am	___ik	___ukub

### 4. Ts'ibin uk'aba' ta nijun jina iran.





## 5. Tsiki ni tsik i pa'len jin ak'atbintelo'.

Belen, Makuspam, unk'a ta juliu ta 2010

**Ijfiná García Reyes**

Ke ts'i'benet jinda ts'ib ta kelbenet ke iki' ke tuts'e te Mexiku, mach unenton ke k'uxe' bilina, ko amenbenon ivan i mach keni' k'uxe' jinchich.

T'ok k'en kolinet:

**Ajchepe j. García Reyes**

¿Ka k'in ats'ibintik ni jun?

---

¿Konde uyele' ni jun?

---



---

¿Ka'amba uk'aba' jin uts'ibi ni jun?

---



# Patán chap'e





## Ni winkrelo'ajlo'lo' iajnojalo':

- Autschenenla i ats'ibinla ni ts'iblo' **x, ch, ch', r, l, s, ts, ts', d, t, t'** tani alfabetu yokot'an.
- Axe ak'ene'la jinawila antes keachenla tsik.
- Axe ak'ajti'inla ni tsektanlo' tajin awi ka tsiki.
- Axe atek'e ni ts'ib ta ch'ok tsik.
- Autschenenla ni kachichka i kache' uk'enkinte ni tiklo'.



# Tsik ump'e 1

## Ketsektan:

- Autschenenla ni ts'iblo' x, ch, ch' tani alfabetu yokot'an ta ni ts'ib.
- Axe autskene'la kache' uk'eneleskinte ni nojats'ib i ch'okts'ib tani ts'ib ta t'anlo'.
- Axe awele'la jinawila keukenentan ni foyetu kada achenen ubisan ni bono i ni uk'aba i bitch'ok'aba' ta ni tsik.
- Autskene'la kache' ute'kinte te ute ni imiy t'ok ni karrisu.
- Axe ats'ibinla ump'e jun ta k'ent'kinte untu.
- Autschenenla ni kachichka ta jin atsike' i ats'ibin i kada uk'enkinte.





**Iran i sakben ulot t'ok ump'e jot'om ni ts'ib jin an tenxin  
t'ok ni t'an ke uk'ine'.**

xan

xex

**ch'**

ixik

xinip

ich

chimay

**x**

chi'

chach

ch'um

**ch'**

ch'ich'

ch'ok

ch'inay



**T'ok ajun ta chen ts'ib tusu ni t'anlo' ke  
ukenentan jimba ts'iblo'.**





**Ts'ektesan ni t'an t'ok ni ts'ib ke ubijtesan.**



\_\_\_\_inich'



u\_\_\_\_a'



\_\_\_\_itam



\_\_\_\_okajlo'

x	ch	ch'
x	ch	ch'
x	ch	ch'
x	ch	ch'



**T'ok ajun ta chen ts'ib tusu ni t'anlo' keu kenentan jimba ts'iblo'.**





**Tsiki ni t'an i miki ni nojats'ib i ni ch'okts'ib.**

**Ch**

**ch**

Chema kola ke mene'la **ch**ach.  
Aj**ch**alu' uteski t'ot te **Ch**iapa.

**X**

**x**

Jala **X**imena amini' ke **x**antia.  
**X**ochil, k'ux **x**aubin a pam.

**Ch'**

**ch'**

**Ch'**omo noj chumlip ta **ch'**uj.  
A**ch'**ili kepa' ichla **Ch'**eu'.



**T'ok ajun ta chen ts'ib tusu ni t'anlo' keu  
kenentan jimba ts'iblo'.**



**Tsiki i teke' t'ok ump'e jot'om ni t'anlo' ke ukenentanlo' ulot.**



waj



bek



choba



ja'



ch'en



semet



un



ixim

**Tusú yaba jot'om ni t'anlo' t'ok ulot ni ts'ib ke ubijtesan.**

xan	chi'	xex	ch'ich'	chimay	ch'ok
ixik	xinip	chach	ch'inay	ich	ch'um

**x**


**ch**


**ch'**


**Ts'aikun t'ok a loto' i a yi'jun siajni diferencialo' i kok'ada uyeke'uba.**





**Tsiki i jot'o lo ke uyele ni t'an ts'ibi.**

Ni chitam uyuch'en paja'.

Ajtilu' uyajne te ch'uj.

Taja ni aranxax.

**Mulili.**





**Tsiki ni ch'okt'anlo' i ts'ibin kada jot'o apa'sen ni t'an  
jot'o porba jinan tu ch'ejpa.**

Ajvito' uye e' imiy.

---

Ajpekú

Ni ajtsuk u k'uxi ye'e.

---

ajmis

Ijsipi' ujuts'e nok'.

---

ap'

Yix uyopo ni te'.

---

k'in

**Chents'aji t'ok a yi'jun i aloto'la kache' uyele' ni t'an  
jinapa'si tan ch'okt'anlo' jink'in apa'si jinba t'anlo'.**







## Sakin ta' much'te mudulu ni jun ke ajiran tan jot'om i ts'aikun lo ke ak'atbinte.

- Chenen ni pinte'jun i chents'aji ka jundaba jinda.
- Chenen ni bonolo' i ili konde ats'onon uyele'.
- ¿Konde wereueyele' ni tsiklo' ke anlo' pinte' tan ni ts'iblo'?
- ¿Konde ats'onon ke uyele' jin anlo' ts'ibi t'ok t'ibel ts'ib?

U solkán' yidá káche' u yúte ni imiy:

**Ump'e**

Usakinte ni te' ta karrizu y uch'emik'an jin ukenetan ni utem an kama chemik'a o chemik'a ta unk'a tem an uworos an.

**Chap'e**

Uplinte ni uj butu' ta se te'kinte ni te' kama chem'a o chemik'a ta unk'a tem an jindaba k'a mach k'u'nik.

**Uxp'e**

Deyal u ye'kinte te tikin, usutinte tu pat, ajta keuch'e u pitsil an.

**Chimp'e**

T'ok ump'e laux tikiw, ute'ninte u cherbinte unk'a tomp'e low tuyak'o pinte' i ump'e tuyak'o pat.

**Unk'a**

Ni lowlo' uyute tarump'e tema n te chap'e teman kada untu i t'ok untaj tem an unola low.

**Uxk'a tomp'e**

Tu iskilan, use'winte k'iti ta utintik uti'.

**Uxk'a ta chap'e**

Tu yak'o pinte', kama utem an ta uxp'e tem an tuyak'o uti' uyute ump'e low tam ta cherkintik modula ni ik', de ump'e ta untaj utem an i t'ok ump'e uno'an.

**Uxk'a ta uxp'e**

Tate tsuksinte, uju'binte un taj ta cheraj te'lechab tanu ti', k'a cherkintik uts kada uyoche ik'.






Tsiki ni jun t'ok u tekle ni a yi'jun.





**Tsiki i jot'o t'ok ump'e X si jin mu' atsike' mach toj o toj kama' u yele' ni jun ke a tsike'.**

	Toj	Mach toj
Jin kache' uyute uyele' kache' axechen ni imiy.		
Kama' chich uyele' ni jun ni imiy uyute t'ok oj.		
Ka' k'otik uk'eche' utsetsle kache bono niimiy utikin uxp'e kin.		
Kama' uyele' ni jun ni imiy uyute kochich ka'j yokot'an.		
Ni low ka' tuts'ik ni ik debe ajnik mite.		

**Ts'aikun t'ok a loto' i a yi'jun siajni diferencialo' i kok'ada uyeke'uba.**



**Tsiki t'ok a yi'jun te cha'num ni foyetu i pojleben u partelo' kache' utajkinte.**



**De ya'i, tusu jindalo' untajlo' ta ni foyetu ats'ibin tama ni jot'om ni tsiklo' dejde ump'e ajta uxp'e kama' an tusu tan ni foyetu.**

( )  
embalo'

( )  
inuk'eneleskint

( )  
jinanpinte'



**Tsiki i jot'o t'ok ump'e X si lo ke a k'atbinte mach toj o toj.**

	Toj	Mach toj
Lindaba tsik ch'och'ok mach ukenenta ni ump'e jun.		
Ukenentan ump'e uk'aba' tan ni pinte'jun.		
Uk'ene' ump'e no'an kochich ni ts'ib.		
Uk'ote ukenentan jina ilbinte tate ute k'uachichka.		
Uk'enelesan bonolo'.		
Jina ilbintelo' upojlenubalo' kache'chichka.		

**Chents'aji t'ok alotla i a yi'jun siajni diferencialo' i kok'a uyek'euba.**



## Ts'aikun t'ok a yi'jun jindaba.

- ¿Ka pik'in uch'emkinte ni foyetu?
- ¿Ka amba k'in ak'enelesan ni foyetu?
- ¿Kada ak'enelesan ni foyetulo'?



## Ts'iki t'ok a yijun jinda ts'ib.

Noxi Ajpeku'a su'bintik ump'e patan i u k'atbinte ump'e jun kada u k'inti'kinte, unde u bixe ujiran uyum t'ok jin uchi patan, ke yuwi konde dejde unk'a ta uxp'e jap', uchi patan tok unde unk'a jap' i unde yuwi ke mej ch'o i yolba patan peru jinda mach yuwi u ts'ibin, jixuk'a u k'aten a teklen.

**Ch'emi kama'jin kache'uyute ni jundaba ke cheke tan ni bonotanjun. Sakien tan umuch'te amodulu i tsiki t'ok utekle a yi'jun.**



Kaj ti San Karlu, Makuspam, Tabasku

20 ti septiembre ti 2008

### Kajka tubá:

Jinu ts'ibin **Ajreyner Peralta Martines**, ajnojá tikaj ta San Karlu, Macuspam, Tabasku, Yuwi ixkaj **Ajelide Chable Antonio**; ke aki iri uchi'ije, jink'in ajni ta patán t'ok kandé uye'e ke' undé uchen puru yolbá patán, i kua'chika ebintik uchen.

Uchi patán tan ranchu i tayebe kadauchonkan tan jinchibajkaj, uyé'e che'jin ke ch'o'o t'ok upatan, mach yuwi xuch' iyolba tek'e patán.

Ixuk'a ke k'enti'in sinkeuk'aten k'ua' jindá Winkre ts'ibi uK'aba' iskí i akekolobi ta kua'chika ajkinelesanon ak'atin tan uyotot ajnojá ti kaj o te ch'ajan kada kechen tán 9932152025.

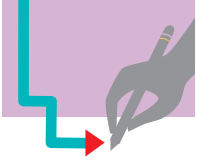
### Uts'ibi

**Ajreyner Peralta Martines**

Ajnoja ta Kaj, San Karlu, Makuspam, Tabasku.  
ch'ajan kada kechen tán: 99361053242







**Ts'ibin t'ok u tekle a yi'jun lo ke a k'atbinte ke u bijtesan  
ni jun ta k'enti'kinte.**

¿Ka amba kaj i k'in u yute?

---

¿Konde u k'enbinte?

---

¿Ka kosa uts yoltak uyeleran tani winkre ke uk'enti'kan?

---

---

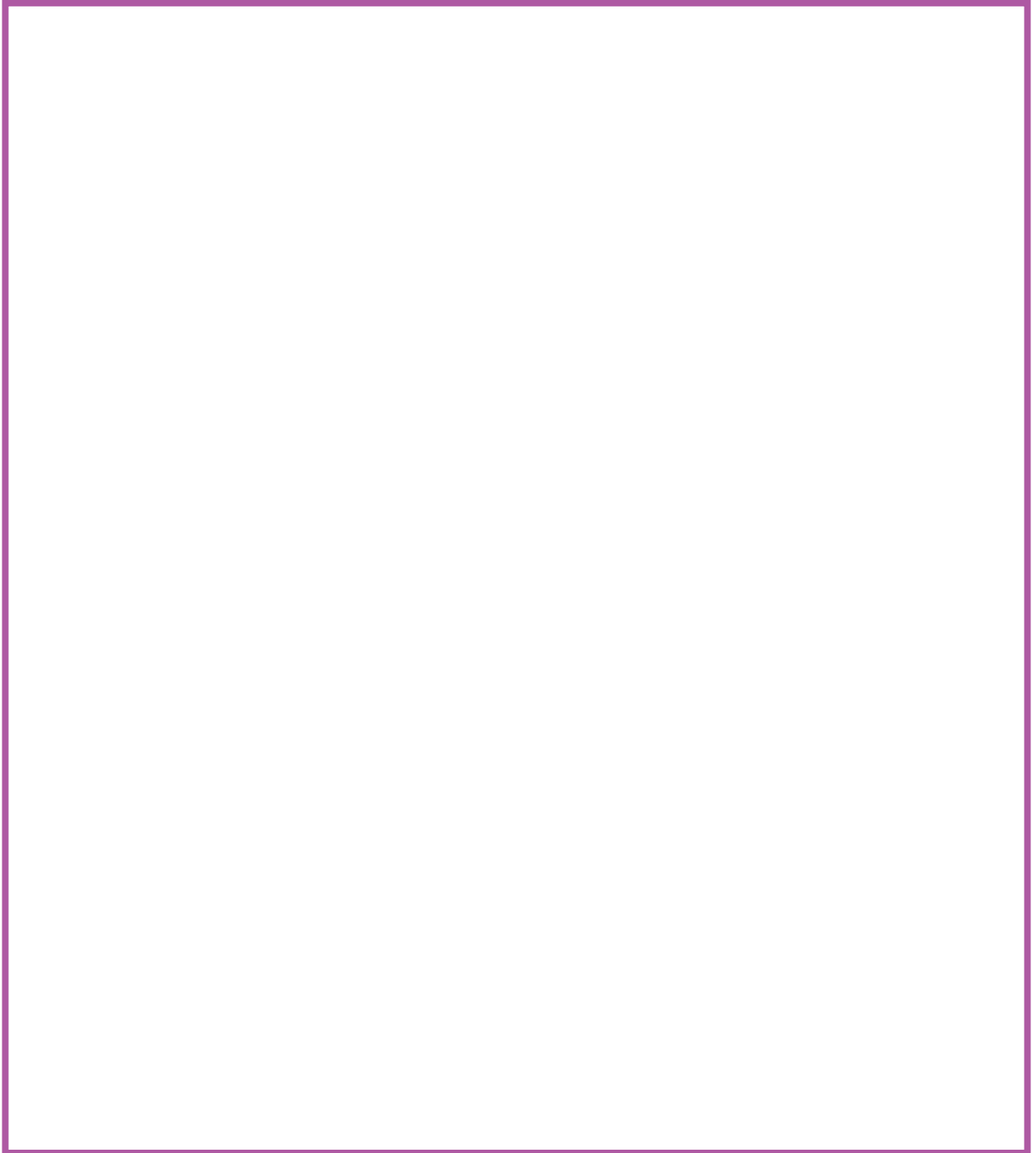
---

¿Konde u k'inti'in?

---



**Ts'ibin tama jinda jot'om ni jun ta k'inti'ya t'ok ni datulo'  
dejdesam.**







**Sakin tan jun ta k'inti'ya i ts'aikun lo jinda mu' a k'atbinte.**

Ni jun ta k'inti'ya:

- ¿Ukenentan ni kaj i ni k'in kada a uti?
- ¿Uyele' konda u k'enbinte?
- ¿Ukenentan kache' u jirkinte i lo ke yuwi u chen? ¿Kama a wolín a k'inti'in Jinja kristianu?
- ¿Ubijtean u k'aba' i u jot'om ta ni winik ke uchi k'inti'ya?

**Jot'o t'ok ump'e X si toj o mach toj lo ke u yilkinte tan ni jun ta k'inti'ya.**

	Toj	Mach toj
U yelkinte uts kada u k'inti'inte jimba kristianu.		
Machuche si mach u bijtesa ni kaj i ni k'in kada a uti.		
U bijtesan ni u jot'om ta jin u k'inti'i tu xupiba.		
Jinda klase ta jundaba mach ubijtesa kada i kak'in acherkintik.		
Ya'an ni k'adios ka an jinda clase de jun.		



**Miki tan ump'e sirkulu ni jinlo' kada uk'ote uk'enките ni jun ta k'inti'ya.**

Ump'e jun ta k'inti'ya uk'enelesките si:

- Ijxipi'usu'binte patan tan ni otot kada ukojките tak'in.
- U xe u ts'ibinuba tan otot taj kinjun taj noja.
- Kande ko ke k'aten ump'e patan i mu' ke woye' ke junlo'.
- Uxe ukoje' ump'e cheke tan ump'e otot kada upa'sinte tak'in.
- Ump'e otot komercial yo usaken untu jin ukoje' i yo ukenentan ka yuwik tonde.
- A wo a k'aten permisuta' patan.

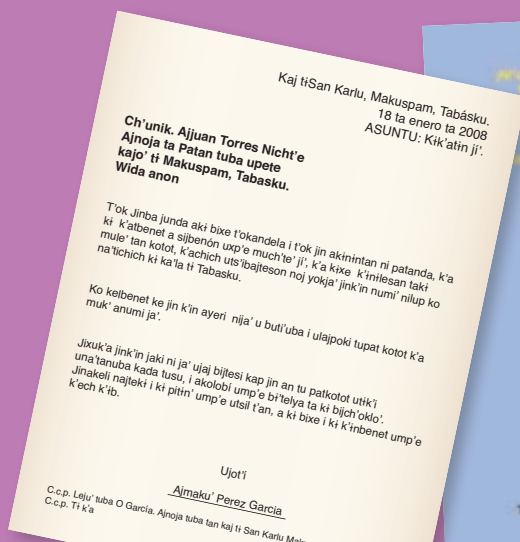
**Chents'aji t'ok alotla i a yi'jun siajni diferencialo' i kok'a uyek'euba.**



# Tsik chap'e 2

## Ketsektan:

- Autschenenla ni ts'iblo' r, l, s, ts, ts' tani alfabetu yokot'an ta ni ts'ib.
- Autskene'la kache' uk'enките ni nojats'iblo' i ch'okts'iblo' ta ni ts'ib ta t'anlo'.
- Axe awele'la jin awi ukenentan ni triptiku jin k'in achenen ni tsik i utsik tauk'aba'.
- Autschenenla untulo' utajtojlo' ta ni kajlo' ajyokot'an jin k'in uk'enlan u t'an.
- Axe ats'ibinla ump'e jun ta k'atenla teklintiket t'ok ump'e *programa* jin uyek'e gobiernu.
- Autschenenla ni kachichka i kache' uk'enките ni tsik jin atsike' i ats'ibin i kache uk'enките.





**Bono lo ke uyele' t'an i tek'e t'ok ump'e jot'om ni ts'iblo ke an tune'k'i t'ok ni ts'iblo kama'ulot.**

t'u\_\_\_\_\_ux

**r**

t'u\_\_\_\_\_

**l**

\_\_\_\_\_uk

**ts**

\_\_\_\_\_umy

**ts'**

\_\_\_\_\_um

**s**

\_\_\_\_\_aj

**ch**





**Saken tama jun ta ts'ik t'an keukenentan jindalo' ts'iblo' i ts'ibi kada ubijtesan.**

**r**

**l**

**s**

kirex	lup	sakin
iran	luch	si'
t'urux	lach	si'ba
t'urumpu'	lot	sina

**ts**

**ts'**

tsets	ts'ak
tse	ts'omba
tsiki	ts'ulilba
tsimim	ts'umuy

**Sakin t'ok ayi'jun ni ts'ib tani t'anlo' ke ats'ibi.**





## Ts'iktesam ni t'an t'ok ni ts'ib ke ubijtesan.

<b>R</b>	<b>r</b>
----------	----------

Ke\_\_\_extak ni winkre te \_\_\_iujkap.

\_\_\_ika' i\_\_\_an achich siya' uxe te kineña.

<b>L</b>	<b>l</b>
----------	----------

\_\_\_ua' p'ini ke \_\_\_uch.

Tsemtsen ni \_\_\_ach \_\_\_icha.

<b>S</b>	<b>s</b>
----------	----------

Pitsi ni \_\_\_on te \_\_\_inaloa.

\_\_\_umu' jala te\_\_\_kun si'.

<b>Ts</b>	<b>ts</b>
-----------	-----------

\_\_\_epe' bilena to k'uxe ni \_\_\_imin.

\_\_\_aja ni buch k'a yeik a\_\_\_ukun.

<b>Ts'</b>	<b>ts'</b>
------------	------------

\_\_\_emelesan ni ye'e k'a tu\_\_\_ik ji\_\_\_ikna.

\_\_\_iktesan ni tak'in k'a ke toje'la aj\_\_\_ak.



## Tsiki ni t'anlo'.

tak'in	julu'	semet	bij
chujneben	isapan	winik	yelkinte

## T'ok utekle ayi'jun, tsiki ni ts'ib i miki ni t'anlo ke upojlenuba iski.

Kache' ati utak'in ajjulu'  
 Uts'aikinte k'aj nojalo' kache' ati utak'in ajjulu'  
 chimbombito, uyelkinte ke ujits'in, k'o chon semen te  
 Makuspam upojli te bij untu winik k'arin k'exa ke usu'bi  
 tak'in, uyelkinte ke mach yoch'e' ike ya'ichich upojlen noj  
 winik nun isapan, che'chich ati ajta ke ubiktelch'i, mach axi  
 tu yotot, axi uts'aikiben ujits'in ajjulu' kache ute upojlen  
 noj winik i su'ben tak'in, kejon biktelch'i, ke uch'ujneben,  
 ik'eto uxe usutats'in. ujiri che'jini aj chimbombito a ochi  
 usek'e jun kama' tak'in ujup'i tan chim kama' machunde,  
 kama akolobilo' nun isapan a numi ujitsin uche' noj chim i  
 usutats'i, jimba winik uts'aikinte ke noj malda i ke ajjulu che'  
 ati utak'in k'o chi pactu t'ok malda.



**Ts'ektesan ni ts'iblo' t'ok ni t'anlo' jin anlo' tan kuadru.**

chach

ljtoya'

choj

\_\_\_\_\_ uchone' \_\_\_\_\_ ni \_\_\_\_\_ te Makuspan.

kechkinte

bek'et

isapan

Ni \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_ nun \_\_\_\_\_ tate tsemtsinte.

sikpenwaj

ljbetu'

k'uxkinte

\_\_\_\_\_ uchen \_\_\_\_\_ tate \_\_\_\_\_ tan paxku'.

tuk'un

wola'as

Tilo'

\_\_\_\_\_ jala \_\_\_\_\_ ni \_\_\_\_\_ tate chonkinte.

**Saken t'ok ayi'jun ni ts'iblo'.**







## Tusu ni ts'iblo' t'ok jin ulot antu ch'ejpa.

Ke t'anla te yokot'an

uyute t'an te  
ts'ulilt'an.

Kada ujirkinte jin  
unume machto

jixuk'a teke debe ke  
ts'ibinla.

Tan otot ta kinjun  
tok'a uye'kinte

uyete t'an tan k'en  
noxikaj.

Samiba kada  
uts'ekelkinte untu

uchemkinte kama'  
noja ni ts'ulilt'an.

Ke t'anla mej k'ak'a'  
k'ine

mach unumse t'an te  
yokot'an.





**Tsiki ni ts'iblo' i ts'ibin yaba untu ke uyele kama' ulot  
peru ke ubijtesan jin mach ulot t'anlo'.**

Kola te si'ba.

---

Jake chen te weye.

---

Uye'kinte tak'in majnan.

---

Woyo ni p'ots.

---

**Mulili jin ats'ibi.**





**Sakin tan umuch'te a modulu ni junbono ke uchenenuba kada an bono. Chenen i ts'aikun t'ok ayi'jun jindaba:**

- Tsiki ni titulu i ili: ¿konde a ts'onon loke uyele' ni junda?
- Tsiki ni ch'oktitulu jinik' i chents'aji: ¿konde awina'tan axe apojlen tuyak'o junuxp'e?
- ¿Konde uyele' ni mapa ta junuxp'e?
- ¿Konde ats'onon uyele' jin an tupat ts'ib jin t'ibelan?

(Ni'untu uxe usik'e onla o machyo ye'benonla  
kashika k'a kachenla i'an iyokot'an!)

(Ni'untu machuxin uyolbenonla kachenla t'an  
leta ulitan!)

(Ke kamentania tajuj k'ak ene'la chap'e t'an!)

**Utajtoj takekajla  
ajyokot'anlo' to  
k'enelo' ut'anlo'.**




**IEAT**  
Otot tajkinjun tajnojalo' teTabasku.  
Chok yi'jun ta yokota'n ta IEAT.  
Tsik tach'ajan kadachen t'an (993) 18 606 17

**Tsaikun jin awi i tsiki ts'ib ta chenen uts.**





**Tsiki ni ts'ib i jot'on t'ok ump'e X si toj o mach toj loke uyelkinte.**

	Toj	Mach toj
Tok'a kochich kexe ke k'ene' ts'ulilt'an take k'aten k'uachichka.	X	
Ni lei uyele' ke ya'an ke tajtojla ta ke k'ene'la chatu t'an.		
Mach debe ke chenla t'an te yokot'an ta ke k'atenla k'uachichka.		
Ni untu uxe uxik'eonla k'a ke chenla t'an te yokot'an.		
Debe ts'ibintik i numshintik te radiu i kada kiranla ni yokot'an.		
Si ke chenla t'an te yokot'an ke mijkintela tu yak'o karsel.		

**Ts'aikun t'ok aloto'la o ayi'jun kok'a aweli che'jini.**





**Jin uyelkan tu cha'tuma ts'iblo, sakin techa'num ni triptiku i chenen kache'da tusu.**



**Jot'on t'ok ump'e X si toj o mach toj loke utsuts elkinte kama' jin mu'a iran.**

	Toj	Mach toj
Tu pat ukenentan ts'iblo' t'ok ts'ib jin noj i ik' ke uyee' jin uts.	X	
Uxtu taj ute peke.		
Ni jun ukenentan ujutbono jin uchi jun.		
Tu pat jun uyele' ka otot uchi.		
Ni winkre bonolo' uyele' konde uts'aikinte.		
Ukenentan ni eskudu topete kaj.		



**Chenen jindalo' bono its'aikun t'ok ayi'jun kada te cha'num uk'eneleskinte ni triptiku.**



**Ts'aikun t'ok ayi'jun jindaba:**

- ¿Ka pek'in uche'mkinte ni triptikulo'?
- ¿Kada uye'kintelo'?
- ¿Kada a irila andela o a i'bintiketla?



## Tsiki jinda ts'ib t'ok ayi'jun.

Tan ni noxikaj ta noja kaj uxe te bijteskinte ump'e patan t'ok winkre ta teklintik to uts'isleran uts u bek'etlo'. Ixik ijmaxa yo u k'aten jimba tekke, unde mach yuwi u ts'ibin i u k'atbanet a teklen achen.

## Tsiki jinda kada ak'aten t'ok utekle ayi'jun k'a iran kadaxe i akene' konde ubijtesan.

Kaj ti San Karlu, Makuspam, Tabásku.  
18 ta enero ta 2008  
ASUNTU: Kik'atin ji'.

**Ch'unik. Ajjuan Torres Nicht'e**  
**Ajnoja ta Patan tuba upete**  
**kajo' ti Makuspam, Tabasku.**  
**Wida anon**

T'ok Jinba junda aki bixe t'okandela i t'ok jin akinintan ni patanda, k'a ki k'atbenet a sijbenón uxp'e much'te' ji', k'a kixe k'inilesan taki mule' tan kotot, k'achich uts'ibajteson noj yokja' jink'in numi' nilup ko na'tichich ki ka'la ti Tabasku.

Ko kelbenet ke jin k'in ayeri nija' u buti'uba i ulajpoki tupat kotot k'a muk' anumi ja'.

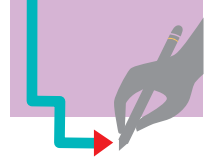
Jixuk'a jink'in jaki ni ja' uja' bijtesi kap jin an tu patkotot utik'i una'tanuba kada tusu, i akolobí ump'e bi'telya ta ki bijch'oklo'. Jinakeli najteki i ki pitin' ump'e utsil t'an, a ki bixe i ki k'inbenet ump'e k'ech k'ib.

Ujot'i

Ajmaku' Perez Garcia

C.c.p. Leju' tuba O García. Ajnoja tuba tan kaj ti San Karlu Makuspam.  
C.c.p. Ti k'a





**Ts'ibin t'ok utekle ayi'jun jin awi ke ubijtesan jinda k'atinte.**

¿Kada i ka k'in uxe te ute jinda jun?

---

¿Konde uk'enbinte ika amba upatan?

---

¿Kacheda awo atek'e'?

---

¿Konde uxe te k'atin?

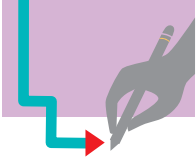
---

---

---







¿Ko k'a uk'atinte?

---

---

---

---

---

---

---

---

¿Kache' uxe utsuktsen?

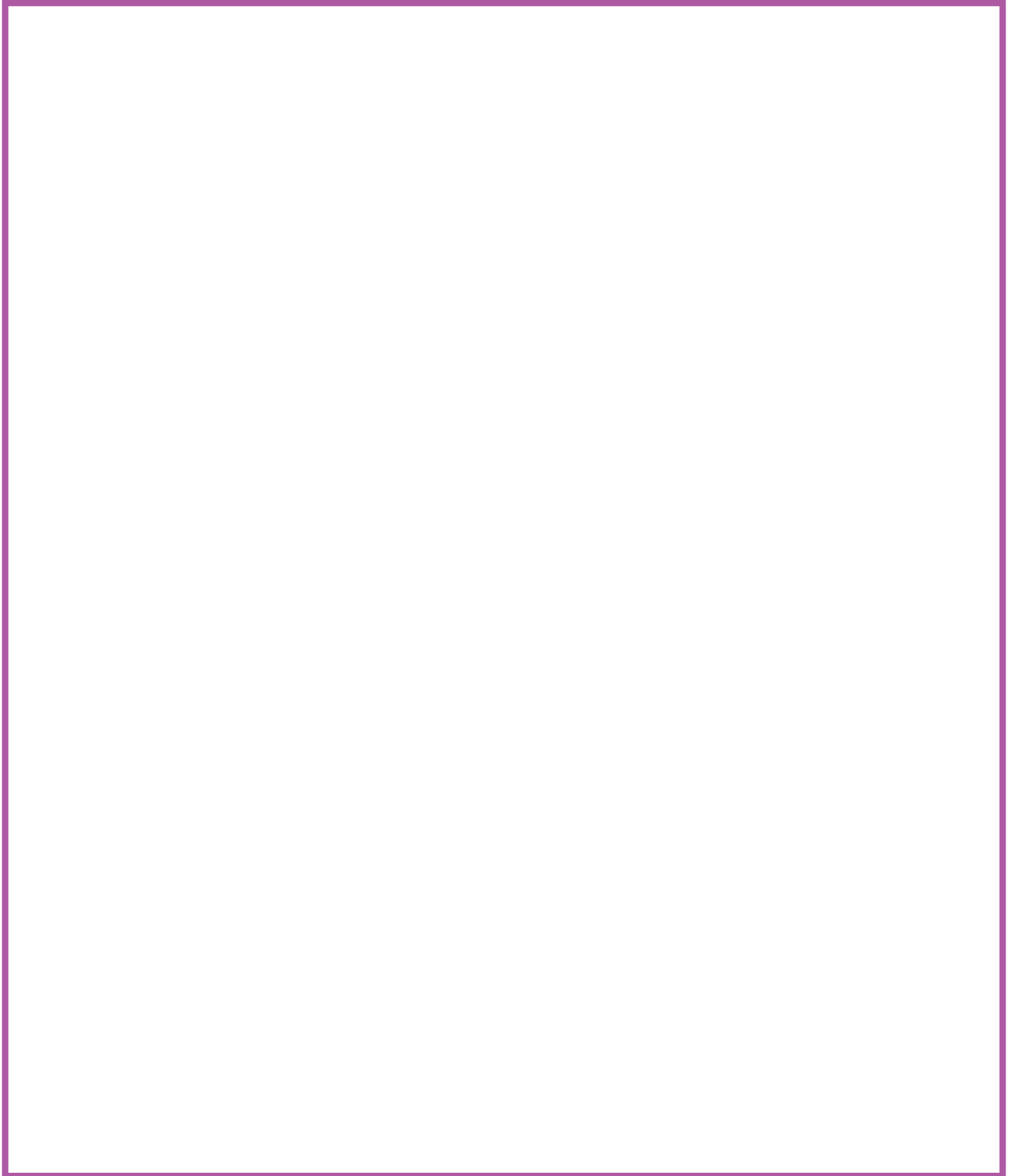
---

¿Konde ujut'on?

---



**Ts'ibin wida ni tsik t'ok jin ubijtesan dejdesam.**





**Sakin tan jin uk'atinte. Jot'o t'ok ump'e X jin o mach toj jin uyelkan.**

	Toj	Mach toj
¿Uyi'kinte kada i ka k'in tu iskila chun jun?	X	
¿Ukenentan konde uk'atinte?		
¿Ukenentan konde uk'enbinte i kaamba upatan?		
¿Ukenkinte uts jin uk'atinte?		
¿Uyi'kinte kada utsuksinte i konde ujut'on?		

**Jot'on ni ts'iblo' ke uyeleran untu k'uachichka ta ni k'atinte.**

- Uyele' kada i ka k'in uyute.
- Debe xik jot'omlo' o bono untu.
- Uye'kinte jin uk'enbinte deyai jin uk'atinte.
- U utsuts elkinte ni xenbalo' tate ute k'uachichka.
- U bijtesbinte untu aj noja ta kaj t'ok respetu.
- Ujut'om tajin uk'enelesan ni jun.



**Ts'ibin kada jot'o T si toj o Mt si mach toj jin uyelkinte.  
Chene jin a uti.**

Ni uk'atinte:

Jink'in uchonkinte k'uachichka  
uxe te ajne.

Mt

Uyute jink'in untu uk'enelesan  
uk'aten ateklen.

Uch'emkinte tuba chumtintik ni  
ch'ipxe'kan.

Ni yumlo' uk'atleran jink'in  
usakenlo' ajpatawan.

Uchen uts ta jirkintik kondelet.

Uch'emkinte tate k'atinte  
teklintiket kachichka otot.

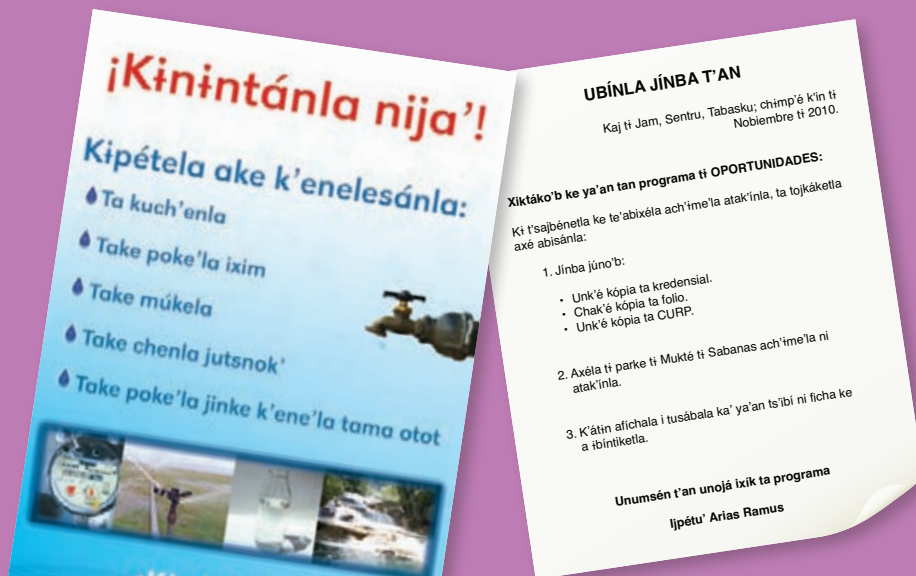
**Utsutsakin jinachi t'ok ayi'jun.**



# Tsik uxp'e 3

## Ketsektan:

- Autschenen ni ts'iblo' **d, t, t'** tani alfabetu yokot'an ta ni ts'ib.
- Autskene'la kache' uk'enките ni nojats'iblo' i ch'okts'iblo' ta ni ts'ib ta t'anlo'.
- Axe awele'la jinawi ukenentan ni jun tailben jin k'in a tsike' ni t'anlo klabe.
- Autschenenla ni datulo' i utsektan tani tsik ikok'a uxe te i'ките ni ts'aji.
- Axe ats'ibinla ump'e jun bono ta p'upintik ni ch'ipxe'kan tu keji.
- Autschenen ni kachichka i kache' ak'enelesan ni tsik jin atsike' i ats'ibin i kache' uk'enките.





**Utsutsiran ni ts'iblo' ke an tenxin ka'an jinda t'anlo' i  
cheme' uni t'ok ump'e jot'om.**

dari

t'ot'

ti'i



bada

t'unu

k'adios

tam



tama

da

t'ub

t'an



unde

date

tikin

t'ibi

t'oxo





**Ts'iktesan ni t'anob t'ok ni ts'iblo ke mach'an.**

**d**

\_\_\_alu'

ba\_\_\_a

\_\_\_a

kache'\_\_\_a

ka\_\_\_a

**t**

\_\_\_ak'in

\_\_\_ak'an

\_\_\_ich'im

\_\_\_ikiw

\_\_\_ak'an

**t'**

\_\_\_an

\_\_\_ele

\_\_\_ibin

\_\_\_unu

\_\_\_olok





**Tsiki jindao' bitts'ib, miki ni noja ts'iblo' i jot'on ni ch'och'ots'ib.**

Dari kexe kelben ijchona kache'da uxe uchen ke pik.

Aj<sup>d</sup>alu' ajni te patan te <sup>D</sup>urangu.

<sup>D</sup>ani tak'in <sup>D</sup>alu' jin ak'ati <sup>d</sup>ejdesam.

---

<sup>T</sup>eskun ni misib <sup>T</sup>omas, <sup>t</sup>ake tsemtsen ni aj<sup>t</sup>oi.

<sup>T</sup>ama ch'en ayeri ni mut<sup>t</sup>.

Aj<sup>t</sup>oli' anji te k'enti'ya <sup>T</sup>amulte.

---

<sup>T</sup>'ibi ni <sup>t</sup>'ot' mu' uchonkan.

<sup>T</sup>'uchu iski awajlo mu' utsemtsen <sup>t</sup>'urux.

<sup>T</sup>'oxo an noj tsijib <sup>t</sup>'ub ta kena'.







**Tsiki ni bitts'iblo' i miki ni t'an jin an pinte' t'ok ulot jin ubijtesan.**

Ni k'in utikesan ke nok'la.

tikiw

sis

Ni ak'eb a utintik ta weye.

k'ay

It'oban

Kuch'enla ja' upete k'in  
usutatsin ach'o'ola.

muke

ts'ub

Patan, ump'e patawan jin ke  
chenla upete k'in.

ja'an

winik

Ni telé telé ump'e alas pitsi ta  
bijch'olo'.

muktaya

balum

Ni te'elilba uye'benonla ik'.

pek'e

tama



**Tsiki ni ts'iblo' i t'ok utekle ayi'jun ts'ibin ni t'an kada mach'an. Chenen jina uti.**

ich'ik

Ajtojo'

sakin

jula'

Ch'oyen

**Juch'**

Ijmeka uxe te juch'

\_\_\_\_\_ umeni tjin.

Ik'e uxe te jule ke \_\_\_\_\_.

Chebi ajnon ke \_\_\_\_\_ patan.

Sek'e ke \_\_\_\_\_ jomaxu'.

\_\_\_\_\_ isapan a ek'e' ixim te k'ak.





**Tsiki i ilı loke uyele jindalo' ts'ib. Teklenaba t'ok ni bonolo'.**

Bitijch'ok uchelan alas tan bojte'.



Mu' utsike' ujun aj Mach'.



Ajbaru' uchone' buch'.



**Mulili t'ok ayi'jun.**





**Tsiki ni bitts'ib i ts'ibin jin machulot tan ni jot'om yaba.**

Mach kexe te nuxe t'ok ajmaku' ik'e.

---

Ke ja'an uk'uxe' aranxax noj i tsajtak.

---

Ke na' uchone' semet.

---

Ni pio' umuk'le ik'.

---





## Chene jinda ni ilbinte i ts'aikun t'ok ayi'jun jin loke ak'atbinte:

- ¿Ka jun jinda?
- ¿Ka ts'aji ukinentan?
- ¿Ka pek'in uch'emkinte?
- ¿Kada uch'emkinte?

### JINA IIBINTE

Kaj ta San Karlú Makuspam, Tabasku; chap'e k'in ta  
septiembre ta 2010.

#### Winíкло' i xiktáko' ke yá'an abijch'ókla:

awelbintela ke ukin martes unk'a ta chemp'e ta Septiembre tajinda  
jap' uxe te ajné ump'é ts'ají t'ok nukajts'álo' ke utelo' te ráncu;  
undelo' uxélo' uchelan ts'ají: káche' axela asu'unla ni bijch'óklo',  
k'amach k'ojpaklo'.

Jinda ts'aji uxe te ute k'a jan ajirkintik ke:

- Jana jirkintik ke k'en bijch'ok k'ojolo' tama jinda kaj.
- Mejk'ene' akene' kache' axe asu'un, k'amach ajnik bijch'oklo' chejbaklo'.
- Usakinte ke upete bijch'oklo' ch'ijiklo' pok'om i muk'lo'.  
Jinda ts'ají, uxetetek'e tenxín k'in, tan otót tubáj ajts'ak.

¡Mach kolobáketla!

U ts'ibí

Ijmagali Új Ramus  
Ajnoja' ta kaj.

## Tsiki ni ilbinte.





**Tsiki ni ts'iblo' i jot'o t'ok ump'e X ni T si toj i ni Mt si mach toj kada ubijtesan.**

	Toj	Mach toj
Ni ilben uchen t'an kache' uxe te ute t'ok ni p'ots.	X	
Ni ilben uchen ump'e ts'aji kache' a su'inte ni bijch'ok.		
Ni ts'aji uxe te ute tan otot ta kenjun.		
Taxiket a ubin ni ts'aji eske ya'an k'en bijch'oklo' k'ojo tan kaj.		
Ni ts'ib ujulkinte ta bijch'oklo' ta kaj.		
Ni noja ta kaj ujoj'on ni elben.		

**Ts'aikun t'ok ayi'jun i aloto' si jin awele' tojtaklo'.**





**Tsiki te cha'num t'ok ayi'jun ni  
jilben! i pojleben utajlo i jin awi  
loke ubijtesan.**

#### UBÍNLA JÍNBA T'AN

Kaj ti Jam, Sentru, Tabasku; chimp'é k'in ti  
Nobiembre ti 2010.

#### Xiktáko'b ke ya'an tan programa ti OPORTUNIDADES:

Ki t'sajbénétla ke te'abixéla ach'ime'la atak'inla, ta tojkákétla  
axé abisánla:

##### 1. Jínba júno'b:

- Unk'é kópia ta kredensial.
- Chak'é kópia ta folio.
- Unk'é kópia ta CURP.

##### 2. Axéla ti parke ti Mukté ti Sabanas ach'ime'la ni atak'inla.

##### 3. K'átin afichala i tusábala ka' ya'an ts'ibí ni ficha ke a ibintiketla.

Unumsén t'an unojá ixik ta programa

Ijpétu' Arias Ramus

**Cheme' uni t'ok ump'e jot'om utajlo' ta ni ilben kada  
debe xik.**

Ka k'in uyelkan ixiktak i  
winitak.

Jinilo'ba ubisan t'ebelts'ib i  
nojats'ib.

Uye'kinte chich ni datulo'ta.

Ni kaj i k'in kada uyute.

Upojlenuba kada uxupo ni  
ilben.

Ni jot'om ta jin uk'ene'.

Uye'kinte iski.

Ni t'an ilben.

Uyelbinte jin  
uk'enbinte ni ts'iblo'.

Kaj i k'in jink'in uxe te  
bijteskan ni ts'aji.



## Chenen ni bonolo' i ts'aikun t'ok ayi'jun i aloto'.

- ¿Ka pek'in uch'emkinte ni ilbinte?
- ¿Kada acheni ni ilbintelo'?
- ¿Ka kosa uyeleran ni ilbinte kejan acheni?





## Tsiki t'ok ayi'jun jinda tsik.

Tan ni kaj te pitaya uxe te bijteskinte ump'e patan tate ch'ipxe'kan del 6 ajta ni 10 ta marzo, i ni noja ta kaj you pupun jin yuwi kà xiklo' winkrelo' tuyotot aj ts'ekela, de 8:00 ajta tenxin k'in. Jixuk'a winkrelo' kama' ixik ijpetu', yoltak uteklerin uchelan ni bono'jun undelo' mach yuwitak kache' uts'ibinte i uk'aten ateklerin.

**Sakin ta' muchte jun ni bono'jun i tsiki t'ok ayi'jun ta teklen ixik ijpetu' uts'ibin.**

**¡Kinintánla nija'!**

**Kipétela ake k'enelesánla:**

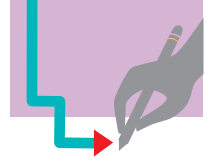
- Ta kuch'enla
- Take poke'la ixim
- Take múkela
- Take chenla jutsnok'
- Take poke'la jinke k'ene'la tama otot




**¡K'ajti'ínla!**

"Kebijtesanla ja' tankototla, ututs'e choj... mach toben achoke'la. k'otik xupik; kepetela jinkuxulonla kexela ke bik'ij toje'la"





**Ts'ibin t'ok utekle ayi'jun jin awi ke ubijtesan ni bono'jun.**

¿Ka ts'ib pitsi uxe ubijtesan ni bono'jun?

---

¿Konde ujok'e' ni bono'jun?

---

¿Ka amba ni t'an keuxe te i'kinte t'ok ni bono'jun?

---

---

---

¿Ka kaj i k'in uxe te bijteskinte ni ch'ipxek'?

---





**Ts'ibin tama jinda kuadru ni bono'jun t'ok ni datulo'  
dejdesam.**



**Si akenentanla jun noj o pimjun ts'ibin ya'i k'a kolobik  
kama' ump'e bono'jun ta k'ene'.**



## Ts'aikun jindalo' ak'atbinte ta ni bono'jun ke ats'ibila.

- ¿Uchenuba entende jin uyele' ni bono'jun?
- ¿Konde yoyele' ni junbono?
- ¿Ubijtesan t'anlo' pitsitak to teskun ta chenen?
- ¿Konde uk'enbinte ni bono'jun?
- ¿Uyele' ni kaj i k'in kada uxe te bijteskinte ni ch'ipxek'?

## Jot'o t'ok ump'e X si toj o machtoj jin utsutselkinte ta ni bono'jun.

	Toj	Mach toj
Uye'kinte ump'e pitsilt'an keu jirkinte loke yo u ili tani bono'jun.		
Ubijtesan k'aba' konde uchi ni bono'jun.		
Ukenentan ts'ik t'ok ts'ib noj to jok'e chenkintik.		
Jinda ts'iblo' ubijtesan tsik ta sutintik.		
Ni bono'jun ucherkinte noj k'a irkintik kada tek'e ti pinte' otot.		



## **Miki jinlo' kada uk'enkinte ni bono'jun.**

Ni bono'jun uk'eneleskinte si:

- Usakinte uche' uk'ajalin ni kaj ta jin ke k'enelesanla.
- Ukeneleskinte ilkintik ta ump'e t'an k'a kubinla ke petela.
- Awo ak'aten ump'e tekle ta ni pek'ebi ta ixim.
- Ukeneleskinte pupintik k'a kubinla ke petela.
- Axe te tojkinte i akenentan aye'e' kondelet.
- Uxe te'binte kadajuli untu winik noja ta kaj.
- Jink'in uk'eneskinte chumats'intik ni ch'ipxek'e ke jan a i'bintik ni ch'okajlo'.
- Awo awak'e mach choj ump'e patan tan ni kaj.

## **Ts'aikun t'ok ayi'jun o aloto' jin aweli.**



## 1. Ts'ektesan jinda t'anlo' t'ok nits'ib keubijtesan:

		
_____unlip	_____an	_____um
		
a_____anxax	_____um	_____uch
		
_____imim	_____umy	_____in
		
seme_____	_____a'	_____ach





2. Chenen jin bono its'ibin kada jot'o jin loke achenen.



---



---



---





### 3. Tsiki ni tsik i jot'on t'ok ump'e X si toj o mach toj.

San karlu, Makuspam, a 3 ta abril ta 2009

Ke sukun Maku' kelbenet ke ik'e mach kexe te ch'em ch'um kama' akolobonla yake jan juli kena' te wawa'ne, darito ke chenla ts'aji.

Ajnisu' Lopes Arias

	Toj	Mach toj
Ni jun uts'ibinte ni 3 ta abril.		
Ni jun uts'ibin ajmaku' Lopez.		
Ni jun uyele' ke ajnisu' mach uxin te ch'em ch'um.		
Mach ubijtesa u k'aba jin uk'ene ni jun.		







#### 4. Chenen ni tsik i ts'ibin u k'aba'.

**Kaj ti San Karlu, Makuspam, Tabasku**

20 ti septiembre ti 2008

**Kajka tubá:**

Jinu ts'ibin **Ajreyner Peralta Martines**, ajnojá tikaj ta San Karlu, Macuspam, Tabasku, Yuwi ixkaj **Ajelide Chable Antonio**; ke aki iri uchi'ije, jink'in ajni ta patán t'ok kandé uye'e ke' undé uchen puru yolbá patán, i kua'chika ebíntik uchen.

Uchi patán tan ranchu i tayebe kadauchonkan tan jinchibajkaj, uyé'e' che'jin ke ch'o'o t'ok upatan, mach yuwí xuch' iyolba tek'e patán.

Ixuk'a ke k'enti'in sinkeuk'aten k'ua' jindá Winkre ts'ibí uK'aba' iskí i akekolobí ta kua'chika ajkinelesanon ak'atín tan uyotot ajnojá ti kaj o te ch'ajan kada kechen tán 9932152025.

**Uts'ibi**

---

**Ajreyner Peralta Martines**

Ajnoja ta Kaj, San Karlu, Makuspam, Tabasku.  
ch'ajan kada kechen tán: 936361053242





Kaj tiSan Karlu, Makuspm, Tabásku.  
18 ta enero ta 2008  
ASUNTU: Kik'atin jí'.

**Ch'unik. Ajjuan Torres Nicht'e**  
**Ajnoja ta Patan tuba upete**  
**kajo' ti Makuspm, Tabasku.**  
**Wida anon**

T'ok Jinba junda aki bixe t'okandela i t'ok jin akinintan ni patanda, k'a ki k'atbenet a sijbenón uxp'e much'te' jí', k'a kixe k'inilesan taki mule' tan kotot, k'achich uts'ibajteson noj yokja' jink'in numi' nilup ko na'tichich ki ka'ta ti Tabasku.

Ko kelbenet ke jin k'in ayeri nija' u buti'uba i ulajpoki tupat kotot k'a muk' anumi ja'.

Jixuk'a jink'in jaki ni ja' uja' bijtesi kap jin an tu patkotot utik'i una'tanuba kada tusu, i akolobi ump'e bi'telya ta ki bijch'oklo'. Jinakeli najteki i ki pitin' ump'e utsil t'an, a ki bixe i ki k'inbenet ump'e k'ech k'ib.

Ujot'i

Ajmaku' Perez Garcia

C.c.p. Leju' tuba O Garcia. Ajnoja tuba tan kaj ti San Karlu Makuspm.  
C.c.p. Ti k'a

<p><b>U solkán' yidá káche' u yúte ni imiy:</b></p>		
<p><b>Ump'e</b></p> <p>Usakinte ni te' ta kamzu y uch'emk'an jin ukonetan ni utem an kama chem'a o chem'a ta unk'a tem an uworos an.</p>		<p><b>Unk'a</b></p> <p>Ni lowlo' uyute tenump'e tema n te chap'e temán kada untu i t'ok untaj tem an unola low.</p>
<p><b>Chap'e</b></p> <p>Ugáirde ni uj butu' ta se te'kinte ni te' kama chem'a o chem'a ta unk'a tem an jendaba k'a mach k'u'nik.</p>		<p><b>Unk'a tomp'e</b></p> <p>Tu inkilan, use'winte k'iti ta utinik uó'.</p>
<p><b>Uxp'e</b></p> <p>Deyal u ye'kinte te tikin, usufinte tu pat, aña keuch'e u pital an.</p>		<p><b>Unk'a te chap'e</b></p> <p>Tu yak'o pinte', kama utem an ta uxp'e tem an tuyak'o uti' uyute ump'e low tam ta cherikintik modula ni ik', de ump'e ta untaj utem an i t'ok ump'e uno'an.</p>
<p><b>Chimp'e</b></p> <p>T'ok ump'e laze tikive, use'winte u cherikinte unk'a tomp'e low tuyak'o pinte' i ump'e tuyak'o pat.</p>		<p><b>Unk'a ta uxp'e</b></p> <p>Tate tsukante, uju'binte un taj ta cheraj te'lechat tanu ti', k'a cherikintik uts kada uyoche ik'.</p>



## 5. Chen uni t'ok ump'e jot'om, jinda tsik t'ok ulot jin ubijtesan.

Jinda jun utek'inte tan niparedlo', te'talus i uk'enkinte ta ubkintikjin loke uts ta kaj.



Tama jinda jun axe apojlen jin awo ubin tan ump'e ts'aji t'ok winkre i mach tam.



Jinda jun uk'enkinte jin k'in awo ailben untu winkre o kaj keuxe uwoye'ubalo' i ujoj'on ni winkre o noja ta kaj.

**JINA HIBINTE**

Kaj ta San Karú Makuspam, Tabasku: chap'e k'in ta septiembre ta 2010.

**Winiklo' i xik'táko' ke yá'an abijch'ókla:**

awelbintela ke ukin martes un'k'a ta chemp'e ta Septiembre tajinda jap'uxe te ajné ump'e ts'aji t'ok nukajts'álo' ke utelo' te ráncu; undelo' uxelo' uchelan ts'aji: kache' axela asu unla ni bijch'óklo', k'amach k'ojpaklo'.

Jinda ts'aji uxe te ute k'a jan ajirintik ke:

- Jana jirintik ke k'en **bijch'ók k'ojolo'** tama jinda kaj.
- Mej'kene' akene' kache' axe asu'un, k'amach ajnik bijch'óklo' chejbaklo'.
- Usakinte ke upete bijch'óklo' ch'ijiklo' pok'om i muk'lo'. Jinda ts'aji, uxetetek'e **tanxin k'in**, tan **otot tubá ajts'ák**.

¡Mach kolobáketla!  
U ts'ibi  
Imagali Új Ramus  
Ajnoja' ta kaj.



[illegible]

## NOTAS

[illegible]

[illegible]

## NOTAS

[illegible]

[illegible]



## NOTAS

[illegible]

K'aba tajlo' o tajnoja

Apeyidu Tapap

Apeyidu Taná'

Ak'aba

Jo'ton t'ok ump'e mut ☒ ni patanlo' ke ats'ektesi uts'chích ta' patan.

RFE o CURP:

## Patan ump'e 1

- ☐ Uts'ibin uk'aba' ts'eke.
- ☐ Uk'enelesan upetelo' ch'okts'iblo jink'in uts'ibin ni tsik.
- ☐ Utsutskeni jink'entak jun kama' jun kapenkebi untu, jun taxik uchoke' untu i junbono i upojlen jinyuwi an tan junlo'.
- ☐ Uts'ibin t'anlo' i uts'ektesan ni ts'iblo'.
- ☐ Utschenen jin yuwi keukenentan ni tsiklo' ke jonjiri.
- ☐ Uk'ajti'in ni ts'klo' jin utsiki tan jinda patan.
- ☐ Utschenen ka pek'in uk'enkinte ni jun ta ilben, jun tasubun.

Kele' ke ats'ikteskintik uts jinda unts'it

K'in : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

K'aba i jot'om ayi 'jun

## Patan chap'e 2

- ☐ Uk'ene' nojats'ib jink'in k'aba', takaj o jink'in utek'e' ts'ib.
- ☐ Yuwi kak'in uk'enkan ni ts'ib jinankama' ulot tan ni ts'ib ta ts'iblo'.
- ☐ Utschenen jinyuwi kemach najyeskintik tani junbono, ni k'atinte i ni jun ta k'inti'ya.
- ☐ Uk'ajti'in upete jinukeni tan ni ts'ib.
- ☐ Utsutskeni ni kachichka tani foyetu, ni ilbinte i ni triptiku.
- ☐ Utschenen kache'uxe te k'enkinte ni jun tak'enti'ya, tak'aten i tani foyetu.

Kele' ke ats'ikteskintik uts jinda unts'it

K'in : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

K'aba i jot'om ayi 'jun

# Ke tek'e' ketsike' i kets'ibin tekt'an. Jun ta xembelen Yokot'an tupat k'in

Autoevaluación final

¿Konde ke keni?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¿Ka pek'in?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Jo'tom ta ni qjlo' o qjnoja

\_\_\_\_\_

Datu kada uxe te ute

K'in : \_\_\_\_\_

Kaj kada uxe te ute: \_\_\_\_\_

K'aba i jo'tom ta jin uyek'i jun

\_\_\_\_\_